織田純一郎譯
服部誠一校閲

歐洲奇話寄想春史

繪入

三編

明治十三年三月印行

織田純一郎譯
服部誠一校閲

歐洲奇話 寄想春史

繪入

三編

明治十三年三月印行

遠江国榛原郡川尻村 保阪甚太郎



歐洲奇話
寄想春史三篇

歐洲奇話寄想春史三篇

目錄

第廿四回　貓ー犴 迷フテ情ニ痴ー蛾 墮チ二蛛ー網ニ一
第廿五回　卜ー筮 欺テ人ヲ聾ー女 脫シ二圄ー圄ヲ一
第廿六回　貪ー婪 賣テ己ヲ奸ー僧 陷レ二地ー獄一
第廿七回　江ー天月落テ杜ー鵑 叫ヒ二曙ー雲一
第廿八回　鬪ー山春暮テ老ー鶯 啼ク二殘ー花一
第廿九回　痴ー情未タ遂ケ妖ー僧 迫リ二佳ー人一
　苦ー思不レ全ラ聾ー女 復タ爲ル二囚ト一
　瀟ー洒タル美室ニ二ー友 語リ二罪ー案ヲ一
　黯ー淡タル圄圄ニ二ー四 話スニ二聖ー教ヲ一
　枯ー木再ヒ華テ少ー女 救ヒ二恩ー人ヲ一
　死ー灰復タ燃テ孝ー子 思フニ二慈ー親ヲ一

奇歐洲寄想春史三篇目錄
話

第三十回　返ㇾ魂夢ㇾ裡ニ妖ㇾ僧　會ㇱ亡ㇾ靈ニ
第卅一回　朝ㇾ暉房ㇾ中ニ魔ㇾ女　告ㇰ來ㇾ事ヲ
第卅二回　片ㇾ書報ㇾメ急ヲ艮ㇾ友　走ㇼ刑ㇾ場ニ
第卅三回　疎ㇾ網不ㇾレ洩ㇺ惡ㇾ漢　遇フ天ㇾ譴ニ
第卅四回　霹ㇾ靂聲ㇾ中ニ瞥ㇾ女　逢ニ恩ㇾ人ニ
第卅五回　掣ㇾ電光ㇾ外ニ惡ㇾ僧　盜ムヲ神ㇾ器ヲ
天ㇾ柱全ㇾ折レテ古ㇾ都歸ㇱ灰ㇾ燼ニ
地ㇾ軸已ニ裂ケテ人ㇾ寰爲ニル焦ㇾ土ト
秋ㇾ風夜ㇾ冷ニメ鴛ㇾ鴦浮ニヒ江ㇾ上ニ
暮ㇾ雨翅ㇾ重フメ孤ㇾ广去ヲ不ㇾレ歸ラ
一ㇾ紙ノ文ㇾ書二ㇾ人報ㇱ往ㇾ事ヲ
十ㇾ年ノ悲ㇾ歡故ㇾ友得ㇽ新ㇾ話ヲ

畢

歐洲奇話寄想春史第三篇

第廿四回

英國　ロウド、リトン
著
日本　織田純一郎
譯

斜陽（シャヤウ）已（ステ）ニ落（オチ）テ晩鴉（バンア）林（ハヤシ）ニ歸（カヘ）リ太白（タイハク）漸（ヤウヤ）ク明カニシテ遠鐘（エンシヤウ）暮（クレ）ヲ報（ホウ）ス將（マサ）ニ是レニデヤノ奴隸（ドレイ）ソシヤチメ後門（コウモン）ヲ開カシメト（ボク）笠（ビイ）ノ神（カミ）ヲ迎（ムカ）フノ時ナリ忽（タチマ）チ看（ミ）ル一個（イツコ）ノ人影（ジンエイ）、後門ニ入リ來ルヤ是レ神ニ非スメ即チ渭西（モンダイ）ノ僧ケルチスナリ門内ノ菓（クワ）ヲ以（オモヘ）ラク是レ園庭（エンテイ）ノ神ナ祭（マツ）ルニ非サルヲ有スレ

猾賊（カツゾク）恣（ホシヒマヽ）ニシテ慾（ヨクヲカツソヲ）點（テンカ）ヲ鼠（ネヅミ）ノ陷ニ機壁（キヘキ）ヲ墮（オト）シ蛛網（チウモウ）ヲ結（ムスヒ）ヒ

猾賊恣ニシテ慾點ヲ鼠ノ陷ニ機壁ヲ墮シ蛛網ヲ結ヒ

實（ジツ）及（オヨ）ヒ神酒（シンシユ）ヲ見（ミ）テ以（オモヘ）ラク是レ神（カミ）ニ非スメ即チ渭西ノ僧ケルチスナリ門内ノ菓ヲ有スレ

勿（ナ）ラン（ナラン）ヤ吾レ今アベシスノ死生ヲ決スル可キノ權（ケン）ヲ有スレ

ヘ其尊キ（アタ）ヲ與（アタ）フレハ吾レ能ク口ナ（ケン）雅シテ
ツ歩（ホ）シ且ツ思（オモ）ヒ庭園（テイエン）ヲ過（スギ）キテ
時アルヤ君、僕ヲ見（マミ）ント欲（ホツ）スルヤ否（イナ）僕今
子マ庭（テイ）ニ貴（キ）ノ園（エン）ノ風景（フウケイ）畫（エ）モ亦及（カタ）ヒ難（ガタ）シ
ベシス來リ微笑（ビセウ）シテ曰ク一命（イチメイ）ナ救（スク）フ可シト且
日ク薄暮（ハクボ）來リ訪フ或ハ君ノ要務（ヨウム）ナ妨（サマタ）ケン
園（エン）ニ下（クダ）リテ逍遥（セウヨウ）セント欲スト
君モ亦共（トモ）ニ來ラスヤ曰ク諾（ダク）ト
ス白ク秋夕ノ慘憺（サンタン）ナル
ス此好景（コウケイ）アリ憶（オモ）ヒ起（オコ）セハ二十年前、僕始（ハジ）メテ伊太利ノ土
ハ二十年ノ星霜（セイサウ）モ猶ホ駒隙（クゲキ）ノ
チ踏（フ）ミシ時モ亦晩秋（バンシウ）ニ際（サイ）ノ今夕ノ如クナリキ指（ユビ）ヲ屈（クッ）スレ
モ猶此ノ一生ハ假寐（カリネ）ノ夢（ユメ）ニ異（コト）ナラスケル子ス此
ノ一（イチ）ノ物語ヲ聞（キ）テ心中（シンチウ）竊（ヒソ）カニ以（オモ）ヘラク人間（ニンゲン）ノ

ク是レ天ニ吾カ策ヲ行フ可キノ時ナリト乃チ曰ク君ニ巨萬ノ富ヲ致シテ侯伯ノ貴ヲ占メ戀情モ亦將ニ如クナル所ナシ唯タイナンノ僕カ生、明日ヲ待テ決ス可シト彼レニ對メ怨ミヲ結フ所ナシ吁、自カラ作セル孽ト雖モ亦憐ム可キ世人彼レヲ目メテ君ハ必ス彼レノ無罪ナルヲ知ル

ローカスノ事ヲ以テ僕カ怨ミヲ報セシト爲スヤ彼レノ死ニ於テハ爲メニ毫モ得ル其他僕ノ

カラズト雖モ亦憐ム可キ世人彼レヲ目メテ君ハ必ス彼レノ無罪ナルヲ知ル

アパサイドヲ殺セシ者ト視做シ

ニ非スヤケルヲスアベ

可シアベスメ曰ク請フ其說ヲ聞ン
ノ林中ニ在テ君ノ短刀ヲ以テアパサイドヲ刺殺セシヲ見ミ
タリアベスメ曰ク僕亦已ニ之ヲ思ヘリ君獨
リ林中ニ在リシヤケルチスヲ以テアパサイドヲ刺殺シ其夜林中ニ於テナ
テカ夜ナカ胃シテ林中ニ在シヤ曰ク僕アパサイドザレント會議シテ我カ
ヲ信シ其事ヲ公言セントス曰ク然リ曰ク君何ノ事故アリ
事ナ公言セントス曰ク然リ曰ク僕アパサイドザレント會議シテ我カ
キ以テ其隱謀ヲ破ラントス曰ク僕西米日メ之ヲ聞キ竊カニ林中ニ潛匿
ハ即チ此故ヲ以テナリアベスメ未タ敢テ他言セズ曰ク然ラハ
曰ク否僕ノ寸胸ニ之ヲ秘シ敢テ他言セズ曰ク然ラハ

君ノ親族(シンゾク)ハーホウモ亦此事アルヲ知ヲズヤ曰ク否(イナ)天下廣(ヒロ)シト雖ドモ之ヲ知ル者ハ唯(タ)タ僕一人ノミ曰ク然ラハ君何ノ故ニ之ヲ秘(ヒ)メ語(カタ)ラサルヤ曰ク臨(ノゾン)テ之ヲ發言(ハッゲン)セントスルヤ曰ク其未タ公言(コウゲン)セサルニ先ツ面羞色(メンシュウショク)ヲ帶(オ)ヒ微(ビ)タリアヘシス笑(セウ)メグルチスノ肩頭(ケントウ)ヲ叩(コウ)キ一叩(イッコウ)メ曰ク君ノ意已ニ解(カイ)セリ蓋(ケダ)シ君ノ意ハ之チ官ニ訴(ウッタ)ヘ僕ヲメ大罪(タイザイ)ニ伏(フク)セシムレハ富貴(フウキ)モ亦之ヲ救(スク)フ能ハサルチ以テ今僕ナメ余カ富(トミ)ヲ分テ君ニ與(アタ)ヘシムレハ君爲メニ此事ヲ無辜(ムコ)ノジローカスヲメ罪(ツミ)ニ伏(フク)サシメントスルヲ以テ秘(ヒ)シ得ンヤケルチス曰ク君ノ眼力(ガンリョク)實ニ驚(オドロ)クヘキ堪(タ)

ヘタリ僕ノ意ハ即チ君ノ言ノ如シ曰ク然ラハ此裁決ノ終
フルマテ千金ヨリ僕必ス君ニ報ヒントス然レトモ
友人ハ先タレハ僕決メ約ニ違フコトヲ愛ス
欲セ々々ハ現在ノ百金ヲ愛スルカ故ニ乃チ曰ク僕既ニ君ノ
否、僕未タ君ノ延期スル所以ヲ解セス若シ明日速カニ
イカ亦知ラル可カラス請フ今日ニ於テ報ヒヨアヘシ
ハ君幾何金ヲ欲スルヤケル子ス微笑シテ曰ク君ノ一命ハ

尊ク君ノ富饒ハ大ナリ何ソ僅カ言ヲ要センア然リ然レ共君先ツ其欲スル所ノ金額ヲ告ケヨ君地ヲ鑿テ一大土窖ヲ造リ金銀珠玉ヲ茲ニ藏メテ以テ天災地禍ヲ避クルト又聞ク君數箇ノ金板ヲ作テ盡ク僕ニ與セサルヤ僕之ヲ得テ其金板一箇ヲ惠與セント其言ヲ僕カ言ヲ要セントアベシメ曰ク君ハ猶ホ依然トシテ舊ノ如クナルベシ僕聞ク舊友タレハ僕ノ一命ヲ奪フヲ忍チ豪富ヘンケルチス欣然トメ曰ク君ノ洪氣ナル僕カ不敬ノ言ヲ

答メ|ス却テ此恩惠ヲ賜フ僕實ニ謝スル所ヲ知ラスアヘシ
ラ|ン曰ク何ソ謝ノ字ヲ要セン即チ此石燈ヲ下リテ寶庫ニ到レ
ン君請フ先ツ下レ

第廿五回

卜一笠欺レ人瞥一女脫ニ肉一圍一貪一婪賣レ己奸一僧陷ニ地一獄一

却テ説ニデヤハ奴隸ソシヤヲ欺キ言ヲト笠ニ託メ囚獄ヲ
脫シ|チ已|リ恐ル之ヲ

グロ一カスノ一命ヲ救ン思ヘハ其日ノ暮ルヽヲ待ヤ
初更ヲ過ル時ソシヤ欣然トメニデヤノ室内ニ來レ
デヤ曰ク子、清水ヲ携ヘ來ルシヤ曰ク之ヲ携ヘリ唯タ
突然ト笠ノ神靈ヲ見ハ僕ノ忽チ驚倒セン
ク子憂フル勿レニデヤ曰
ヲ君請フ
妾決メ君ヲ



東光舎銅刻

之ヲ見セシムル勿レニテヤ曰ク子憂フル勿レ妾決メ君ヲ



驚カ（オドロ）サス然レ𠮟子、後門（コウモン）ヲ開（カイ）
華實（ワジュツ）ナ供（ソナ）ヘリ曰ク門已（スデ）ニ開
シ子宜（ヨロシ）ク室（シツ）ニ入リ來ル可
欲セハ僕之ナ與（アタ）フ可シト雖
ヤ曰ク好シ妾之ナ滅セスト雖
即チ火（クワ）中ニ神靈（シンレイ）アリテ卜筮（ボクゼイ）
備（ソナ）ハ文（モン）ヲ唱（トナ）フルヿ久々少焉（シバラ）クニ
ニ置（オ）キ手帕（シュハク）ヲ妾（アタ）ヘヨ妾
カ明（メイ）ヲ閉（ト）チンソシヤ曰ク是
君强（ツヨ）ク眼（マナコ）ヲ縛（バク）スル勿レニデ
ヤ手帕（シュハク）ヲ以テソシ
ヤ坐（ザ）ニ就（ツ）クニ
ソシヤ坐ニ就クニ
メ曰クソシヤ子、其
清（セイ）水（スイ）ヲ地（チ）上（シヤウ）
ヤ口ニ呪（シュ）
テヤ口ニ呪
ノ以テ子ノ眼（マナコ）ヲ
ヲ掩（オホ）ヒ暫（シバラ）ク手
ト雖モ請（カ）フ
ノ眼（マナコ）ヲ掩（オホ）
ヒ暫ク手
ト雖モ請フ
ノ習例（シウレイ）ナリ
ト者（シヤ）ノ習例ナリ
レト者ノ習例ナリ
ス入リ來ル可
ル勿レニデ
ヲ入リ來ル可
ヲ閉（ト）テ
ヲ閉テ
ニ門ヲ閉（ヒラ）テ
ニ門ヲ閉テ
シ君燭（ショク）ヲ
シ君燭ヲ
シ君燭ヲ
ヲ縛スル勿レニデ
ヲ縛スル勿レニデ
ヲ以テソシ
ヲ以テソシ
ヲ以テ子ノ眼ヲ
ヲ以テ子ノ眼ヲ
ヲ掩ヒ暫ク手
ヲ掩ヒ暫ク手
ヲ掩ヒ暫ク手

ヒ見ルト能ハサヲシムリシヤ曰ク僕毫モ見ル能ハス請フ
少シク帕(ハク)然(ネ)ト弛(ユル)メヨニデヤ曰ク否、子如(モ)シ室内(シツナイ)ニ
ハ神靈(シンレイ)來ラサル可シト言了(オハ)ラヽ良少(シバラ)ク ニメ又ヨ
ニ問ハント欲スル所ノ事ヲ唱(トナ)ヘ已ニ三回(サンクワイ)ナレ
ドモ如(モ)シ願望(グワンモウ)成就スル可
シ子カ願望(グワンモウ)成就(ジユ)ス可
ナシソシヤ曰ク君請(カ)フ此氷
若シ疑(ウタガ)ハヽ氷ヲ以テ手技(シユギ)ヲ爲(デキ)スヘシ
サルナリソシヤ曰ク好(ヨ)シト即チ氷ヲ我カ脚下(キヤクカ)
ノ事(コト)ヲ說(トク)キ起(オ)コシテ曰ク僕平生、他ノ神靈(シンレイ)ヲ拜(ハイ)セ
只タ卜筮(ボクゼイ)ノ神(カミ)ヲ祈(イノ)ル蓋シ誠心(セイシンフタツ)二ナキノ故ナリ僕、此家(コンイエ)ノ
奴ドトナツテヨリ已ニ三年其間、人ノ眼(マナコ)ヲ偸(ヌス)ミ種(シユ)々(〳〵)ノ物ヲ掠(カス)

メ得テ之ヲ賣リ以テ自由ノ權理ヲ贖ハント欲シ日ニ月ニ多少ノ金穀ヲ盜ミ尚ホ自カラ節約ヲ守ッテ貯蓄ヲ專ラニスレ𠮟僅ニ數金ヲ得ルノミ未タ以テ自由ノ權ヲ購フニ足ラス嗚呼此ノ如クニメ空ク歲月ヲ送ラハ死ニ抵ル迄自由ヲ得、速ニ奴隷ノ羈絆ヲ免カレシメヨト能ハサラン神如シ靈アラハ僕ヲメ金ヲ買フヿヲ神ニ祈念スルヿ已ニ三回ニメ水中ノ聲ヲ聞ナシ自カラ以爲ラク祈念未タ足ラサルナラン三回ニメ水中猶ホ聲ナシソシヤ勃然トメ蹴テ立チ漸クニメ手帕ヲ解脫スレハ何ソ圖ラン室中黯淡トメ黑白ヲ分タス喫驚メ忙シク呼テ曰君焉ソ在ルヤ燭已ニ滅セリ而メ君モ亦共ニ滅スルヤ異ツテヨリ已ニ三年其間、人ノ眼ヲ偸ミ種々ノ物ヲ掠

日（ジツ）僕必ス之ニ報（ホウ）セン且（カ）ツ罵（ノ、シ）リ且ツ歩（ホ）シ暗（ヤミ）ナ探（サグッ）テ
レハ室戸（シッコ）固（カタ）ク鎖（ト）ザメ出（イ）ツ
トメ暗室（アンシッ）ノ内（ウチ）ニ默（モクリッ）立ス蓋（ケダ）シ此時（トキ）ニデヤ早ク已ニ
リ将（マ）去（サ）ルモ明朝（メウデウ）ハ必ス歸（カヘ）ル可シ彼レ余ナ驚嘆措（キャウタンオ）カス呆然（ボンヤリ）
メ他ノ家僮（カドウ）ノ起（オキ）ルナ待（マッ）テ室戸（シッコ）ヲ開カシメ而メ彼レ
探（サグ）テハ必ス立（タチト）コロニ獲（ウ）可シ今夜（コンヤ）余レ宜（ヨロ）シク此室（コンシッ）ニ寢（イネ）テ天（テン）
明（メイ）ナ待ツベシト終（ツヒ）ヨ寢（シン）ニ就ク
カヘツ却テ
説（トク）ニデヤハソシヤナ
悶然（カクゼン）トメ躊躇（チュチョ）スルヿ
サニ後門（コウモン）ニ近（チカツ）カントス
ル時アベシスノ聲遙（ハルカ）ニ聞（キコ）ユ
ニ
庭園（テイエン）ニ下（クダ）
ヤ
リ将（マ）
ヤ、シメラ）瑪ク
ニメ忽（タチマ）チ疾（シッホ）歩メ
庭園（テイエン）ナ

横キリ而メ曾テ夜宴ニ侍スルノ時屢々往來セシヲ憶ヒ起コシ今此門ニ就テ脱走セント欲シ疾歩メ到レハ衡門固ク鎖サメ出ツ可カラス暫ク佇立メ思フノ時忽チ背後ニアベシス及ヒケル子スノ乃チ以爲ラク寶庫ノ傍ラニ一大水瓶アリ宜シク潜匿スヘシト暗ナ探テ燈道ナ下リ氷瓶ニ傍フテ以テアベシスナ避ク此時アベシスハケル子ストニ近ツク庭園ノ曲ヨクナイ折ナ横キリ石階ナ降テ漸ク寶庫ニ到ラント欲シ庭園ノ曲折ナ横キリ而メ曾テ夜宴ニ侍スルノ時屢々往來セシヲ憶ヒ起コシ今此門ニ就テ脱走セント欲シ疾歩メ到レハ衡門固ク鎖サメ出ツ可カラス暫ク佇立メ思フノ時忽チ背後ニアベシス及ヒケル子スノ乃チ以爲ラク寶庫ノ傍ラニ一大水瓶アリ宜シク潜匿スヘシト暗ナ探テ燈道ナ下リ氷瓶ニ傍フテ以テアベシスナ避ク此時アベシスハケル子ストニ近ツク庭園ノ曲

日ハ此ノ如キ土中ノ暗室ニ坐スル可シ吁人間ノ測ルヘカラスアルシス曰ク富貴ナル樂ミ僕ハ土中ノ暗室ニ坐スルアランノ或ハ然ラン然レ𪜈此一言ニ由テ、彼アルシス微笑メ曰ク好シ既ニメ寶庫ノ前ニ言決メ僕ノ口外ニ出ルノ憂ヒヲ釋ケルチス意懌ヒ氣消スル何ソ主人ノ再言ナキヲ待タン直チニ内ニ入ントス欲メ方サニ閾上ニ及ブ頃オヒアルシス一

小ニ綴ル此時シ可ニ庫ニ曰ク僕燭ナ秉レハ君先ツ庫内ニ入リ黄金ノ山ナ看ル

ナシ鑰ナ懷ロニ探テ庫扉ナ開クルチス

アルシス鐵扉ナ鎖サシ且ツ數箇ノ鉄釘連ナツテ黒乳ナ

堅固ノ忽情已ニ富貴ナ占ル者ノ如ク滿面ニ喜色アリアリ

ヒ臂クルヲ子スノ背ヲ衝テ之ヲ庫内ヨ推排メ曰ク君ノ一言決メ口外ヨ出ザル可シト言ヒ了テ呵然トメ大笑シ庫ヲ出ル子ケルヲ子ス不意ニ推排セラレ跏ヲ失メ庫内ヨ顛倒シ数箇ノ傷ヲ被ルト雖モ敢テ之ヲ意ト為サス蹶起メ庫戸ヲ攀チ來リ拳ヲ擧テ之ヲ叩ク事数回且ツ高聲ヨ君請フ繩ニ僕カ一命ヲ助ケヨ僕復タ黄金ヲ乞ハス頻リニ叫フト雖モ庫扉固ク鎖サメケルヲ子ス之ヲ聞テ大笑メ曰ク黄金ノ山アルモ君一片ノ蒸餅ヲ購スル能ハス只タ坐シテ餓死ノ期ヲ待ツ事宜シク高聲ニ人ヲ呼フヲ休メアヘシ庫内ヨ之ヲ聞テ悔ユヘシソトセシナ嘯ツ汝、

吾レヲ欺ンニ利ヲ以テメ而メ
ヤ吾レ若シ之ヲ知ラハ何ソト
庵前ヲ去テ燈ヲ登レハ唯タ其
チ分ツベカラス且ツ歩シ且ツ
レハ吾カ一身ノ安危未タ知ル
ノ聲ヲ思ヘラク彼レ叫聲
彼レ土中悪濕ノ氣ニ侵サレ
令ヘ餓死セサルモ衰弱メ音聲
恐ルヽ足ランヤ今夜ノ秋氣
温酒ヲ呷ツテ庭園ニ出テ去
ル

第廿六回

江天月落杜鵑叫ニ曙雲ー
闘ー山春暮老鶯啼ニ殘ー花ー

却テ説ニデヤハ水瓶ノ傍ラヨリ潜ンテ恩人ノ危窮ヲ窺ヘハ庫内ニケルチスノ號泣スル聲アリニデヤ

且ツアラレタルヲ聞キ悒然トメ以爲ク吾レ犯罪ノ證人タルヘキケルチスヲ鎖鋼セラレタルヲ知テスアベシト憂慮百端ナラン

ナ得ハ直ニ官ニ訴ヘテ恩人ノ無辜ナ救フ可シ

心神紛亂シテ殆ト其爲ス所ヲ知ラス

テ悄々ト水瓶ノ傍ラヨリ離レ暗ニ探テ漸ク寶庫ノ前ニ到リ佇立メ之ヲ

ケルチスヲ達スル

能ハス因テ扉ニ耳ヲ呼フ

三回然レトモ庫扉重複シテ其名ヲ呼フ

頻リナリケル子ス少女ノ嬌聲ナ聞テ愕然トメ
生ス乃チ一聲發揚シテ曰ク僕ヲ呼ブ者ハ誰ゾ
妖魔ノ我吾レヲ魅セントスルニ非ルヲ得ンヤ
曰ク妾圖ラスモ暗中ニ在テアヘシスノ奸惡、君
シク君ヲ救フ可シト然レ𪜈ルナ聞ケリ因テ思フ
アリ君如モ妾一言君ニ問ハンニデヤ答テ
ルヲスル之ナ聞テ曰ク君如モ僕ノ一命ヲ救ハ、
カスヲ欲ヒ秘事ヲ聞ンナ欲ス金ヲ以テセンニデヤ
タ君ノ秘ヒ所有ノ金ヲ以テセンニデヤ
救ヒ得ルヤ曰ク僕獨リ之ナ救フナ得ン故ニ
以テアヘ

シス僕ヲ殺サント欲スルナリ曰ク然ラハ君グロ冤罪ヲ訴ヘ其無辜ヲ明ニスルヲ得ルヤ曰ク君如ハ、僕誓テ彼レヲ救ハン何トアパサイヲ言ハンソレ然レ𪜈僕如シ死セハ生ハ即チ僕ノ死生ニ在ルノミ曰ク然ラハ君能ク實見ノ證ヲ出タスヤ曰ク得ルヤ曰ク固ヨリナリ君ノ言ヲ待タス其實事ヲ訴ヘ以テ此怨ミヲ報セントスルノ念、判然トアパサイヲ言ハンソレ然レ𪜈僕如シ死セハ生ハ即チ僕ノ死生ニ在ルノミ曰ク然ラハ君能ク實見ノ證ヲ出タスヤ曰ク得ルヤ曰ク固ヨリナリ君ノ言ヲ待タス其實事ヲ訴ヘ以テ此怨ミヲ報セントスルニ來リ此秘事ヲ聞カシメタレハ又妾ヲ君ヲ救ヒ遂ニ以テアパサイヲ言ハンソレ然レ𪜈僕如シ死セハ生ハ即チ僕ノ死生ニ在ルノミ曰ク然ラハ君能ク實見ノ證ヲ出タスヤ曰ク得ルヤ曰ク固ヨリナリ君ノ言ヲ待タス其實事ヲ訴ヘ以テ此怨ミヲ報セントスルスノ語氣ヲ熟聞スルニ誓テ怨ミヲ報セントスルノ念、判然トアパサイヲ言ハンソレ然レ𪜈僕如シ死セハ生ハ即チ僕ノ死生ニ在ルノミ曰ク然ラハ君能ク實見ノ證ヲ出タスヤ曰ク得ルヤ曰ク固ヨリナリ君ノ言ヲ待タス其實事ヲ訴ヘ以テ此怨ミヲ報セントスルトメ見ハルヲ因テ乃チ心ヲ安ンシ曰ク神、既ニ妾ヲ携ヒテ茲ニ來リ此秘事ヲ聞カシメタレハ又妾ヲ君ヲ救ヒ遂ニ以テアパサイヲ言ハンソレ然レ𪜈僕如シ死セハ生ハ即チ僕ノ死生ニ在ルノミ曰ク然ラハ君能ク實見ノ證ヲ出タスヤ曰ク得ルヤ曰ク固ヨリナリ君ノ言ヲ待タス其實事ヲ訴ヘ以テ此怨ミヲ報セントスルトメ見ハルヲ因テ乃チ心ヲ安ンシ曰ク神、既ニ妾ヲ携ヒテ茲ニ來リ此秘事ヲ聞カシメタレハ又妾ヲ君ヲ救ヒ遂ニ以

テグロー　カスヲ救フナ得セシメン君請フ忍ナ安マ待テヨケルチスヨ日ク君決メアベシスニ哀ヲ乞フ

ハ無情（ムジヤウ）木石（ボクセキ）ノ一般（イツパン）ナリ君先（マ）ツ官（クワン）ニ乞（コ）フテ兵士（ヘイシ）ヲ遣（ツカ）ハシ速（スミヤカ）ニ去レ或ハ期（キ）ヲ誤（アヤマ）ツモ知ル可カラス

可シ請（コ）フ速（スミヤカ）ニ去レ或ハ期（キ）ヲ誤（アヤマ）ツモ知ル可カラス

獨（ヒト）リ此土（ド）窖（コウ）ノ裡（ウチ）ニ在（ア）ルハ亦怖（オソ）レナキニ非ラス君請（コ）フ再生（サイセイ）ノ望（ノゾ）ミヲ棄テ善報（ゼンホウ）ヲ待（マ）ツ可キナリト

ク此（コヽ）ニ停（トヾ）マレヨニデヤ日ク否（イナ）妾、君ノ爲（タメ）ニ速（スミヤ）カニ去（サラ）サル可シト樹陰（ジユイン）ニ身ヲ潜（ヒソメ）テ三更（サンコウ）ノ漏刻（ロウコク）ヲ待（マ）ツ

第廿七回

苦（クシ）ー思不（マツタカラスコ）レ全（ザン）ー女復（マタナルシウト）爲レ囚

痴（チ）ー情（ジヤウ）未（イマダ）レ遂（トケ）ス妖（ヨウ）ー僧（ソウ）迫（セマリ）ニ佳（カ）ー人（ジンコ）ー

探（サグ）リ漸（ヤウヤ）ク一半夜（ハンヤ）ノ人（ヒト）ー言（コト）詑（オハツ）テ暗（ヤミ）ニ眠（ネム）ルヲ待（マツ）テ脱（ダツ）ス可シト

ニ庭園（テイエン）ニ出（イ）テ以（オモヘラ）爲ク宜ク

佳人涙ニ咽テ奸僧罵ルヲ聞ノ圖



苦ー思不レ全ー聲ー女復爲レ四

東光舍銅刻

却テ説アベシスハ一室内ニ坐メ温酒ヲ喫シ奸謀ノ成ンサニケルトスルヲ喜ヒ且ツ諸方ニ遣ハシタルハ為ラク吾レ屢々彼レヲ役メ詭ケルヲ知ル所ナリ吾レ如シ揚言シ連南ニ遣ハシ渭西ノ廟ニ故ラメケルヲスナ拿破里及ヒ巴久ハアパサイドノ亡靈ヲ祭ラシムト曰ハヽ誰カ之ナ怪マンヤ而メ彼レ死セハ之ナ殺セリト誰カ亦之ナ信ゼザラン乃チ曰ハン耶蘇教ノ徒ナリザレンノ横死ナ憤リ暗ニ渭西ノ吁、吾カ謀計ノ巧ミナルヤ古世ノ賢哲ト雖モ亦之ヲ察知スル能ハサルナリト意氣揚々トメ自カラ喜笑スルナ知ラス既ニ乘メイヌレイナノ事ヲ思ヒ今夕之ナ問フ可シト酒氣ニ

チンノ室ヨリ入レハイナンナ
ル小卓ノ前ニ坐シ雙手ヲ以テ顔
ヲ掩ヒ沈吟唫頻リナリ數日ノ
憂苦、粧飾スルヨシナク雲鬢
亂レテ臉邊ヨリ垂レ眼皆爛タレテ淚痕紅ヒナ
ル日涕泣メシ止マサルナアベシ
來者アルナク知リ顧ミテアベシ
テ坐シ低聲ニ謂ツテ曰ク僕カ死如シ君ノ憂
ハ僕敢テアベシス徐々的ヨリ來リ小卓ヨリ傍ヲヨ
一命ヲ惜マザルナリ然レ𪜈君ノ僕
パサイドナ殺スト爲スハ獨リ僕ノ甘心セザ
アレ君ノ爲メヨ僕能ク此寃罪ヲ祓ヲメ蓋シ
テ其實ヲ知レハナリ唯タ願クハ君憂心ナ一掃シ僕ヲメ喜

眉ヲ開カシメンコトヲ低聲ニ哀訴シテ曰ク弟トグローカストナ妾ニ與ヘ令弟ヲ蘇回シ又グローカスナ爲シ以テ君カ心ヲ慰藉ス可シノ客ト爲リグローカスニ泉下ニ之ヲ救フヲ得ハ僕立ロコ君ヲ萬一ニモ兄カレテ放還セハ君能ク自カラ彼レガ罪ノ有無ヲ判決ス可シ僕君カ爲メニ敢テ痴情ヲ絶チ今ヨリ以後君カ親友タラン、妾復タ君ヲ慰メンカ爲メニモ亦既ニ獄舍ノ犬ト雖モ奈何ンセン令弟ハ既ニ君ヲ阿アベシス曰ク僕モ亦君ノ如シ君ハ僕ヲ救フヲ得ハ僕ヲ望ム君請フ僕カ既往ノ不敬ヲ怨セヨイナグローカスヲ救ハ君請フ僕ヲメ喜

彼レヲ看サルモ可ナリ唯タ請フ彼レヲ救ヘヨト言了テ坐ヲ起チ
アベシスノ脚下ニ伏シ潜然涕泣メ曰ク君如シ眞ニ
人情ナク解シテ妾ナ愛サハ曾テ妾カ姉弟ノ君ト親睦シタル
當時ノ憶ヒ起シ今マ孤児ヲ救ヘヨト
アベシス之ナ聞テ坐ロニ感情ナ起コス者ノ如ク顔
ナ背ケテ曰ク僕如シ彼レナ救フナ得ハ敢テ
辞セスト雖モ獨リ羅馬律ノ嚴ナルナ如何セン然レモ僕
カ一命ナ救フニ足ルカ故ニ僕カ名ナ以テ令弟ノ暴
メ彼レカ一命ナ救フナ得ハ豈ニ君、僕ト伉儷タルナ
許スカイナ
坐シテ曰ク阿弟ノ血痕猶ホ君ノ掌中ニ在リ以テグロ
起テ曰ク君如シ眞ニ
イカスシン忍ビンヤアベシス曰ク君何ソ
潜然涕泣シ妾カ姉弟ノ君ト親睦シタル
アベシスノ脚下ニ伏シ
グロイカメナ

殺ニ附スルヤ曰ク妾之ヲ夢ミタリ故ニ之ヲ言フノミアヘテ
シスル曰ク然ラハ君一夢ヲ以テ無辜ノ僕ヲ罪シ
生命ヲ危フセント欲スルヤ
イヒン
グローカス 容ヲ正フメ
シスヲ カヘヲ却テ情郎ノ
グローカス 救フヲ得ハ妾誓テ彼レニ嫁スル
シスヲ 下瞰ス其情凜乎トメ烈婦ノ風ヲ顯ハシ
八天神地祇ノ嚴罰ヲ被ラン君請フ之ヲ記セト
ナ全フスルハ古今少ナシト雖トモ
膽敢テ屈セザルナリ君已ニ
サントス欲セハ即チ殺セ囚セント欲サハ即チ囚セヨ妾ノ心
ナカスヲ 君、妾ヲ殺サントス欲セハ即チ殺セ囚セヨ妾ノ心
グローカス 如シ死セハ妾其日ヲ
ナル以テ君カ奸謀妖術ヲ挫破スルノ始メト爲サヽ
ゾロー 君ノ婦トナル能ハス
ゾロー 知ル可シ女兒ノ死ヲ期メ貞操ヲ
シスヲ 爲サヽルヲ妾如シ此言ヲ反セ
イヒン 言了テアヘヘ
シスヲ 人ヲメ覺ヘ

ズ悚心（ショウシン）ナ發（ハツ）セシムアベシス
ヨ愛（アイ）ス可シ僕、多年（タネン）勇氣（ユウキ）、君ノ
君ニ逢（ホウ）着（チヤク）スルヒ君既ニ心（コヽロ）ナ
ク獨立（ドクリツ）不羈（フキ）ノ心（コヽロ）ナ失（ウシナ）ハス其
氣（キ）ハ豈ニ僕カ性質（セイシツ）ニ類似（ルイシ）セ
サラメヤ所謂（イハユル）同病相憐（ドウビヤウアヒアハレ）ミ同（ドウ）
氣（キ）相應（アヒオウ）ズルト一般（イツパン）、君ノ氣性（キシヤウ）
已（ヤ）ニ僕ノ氣性ト相同（アヒオナ）
レ復（マ）タ得ベカラサルノ好配（コウハイ）
得ンヤ君願（ネカハ）ハ心（コヽロ）ナ飜（ヒルカ）ヘシ
僕カ婦（フ）ト爲（ナツ）テ埃及（エジプト）ニ航（コウ）シ榮華（エイグワ）
ヨメ天年ヲ終（オ）フルアレヨ豈ニ亦樂（タノ）ンカラ
ンヤ今君ノ言ヲ聞ノニ忽（アタカ）モ市街（シガイ）
モ豈ニ妾カ志（コヽロサシ）ハ壽（ウボ）フヲ得ン
ソ日ノ辛（シメラ）ク少焉ニメ曰ク君
ノ心膽（シンタンノ）實（ジツ）ハ丈夫（ジヤウフ）ノ
ソ恋（ホシヒマ）マヽ君既ニ心（コヽロ）ナ
ヲ他（タ）ニ許（ユル）セリ然レヒ君
ノ血（ケツ）キ女兒（ジヨジ）ヲ尋（タツ）子テ遇（ア）
ハヽ犬偶（タマタ）マ
ノ豪膽（ガウタン）能
ク勇（ユウ）ス
ノ
ヒ
ヒ
ヒ

ノ賣(バイ)ト人(ジン)ニ髣髴(フツ)タリ何(ナン)ソ其賤劣(センレツ)此ノ如クナルヤ妾聞ク
ベシスハ(サモニタリ)テ天下有名(イウメイ)ノ方士(ハウシ)ニ
ト然ルニ何(ナン)ゾ思(オモ)ハン君ノ言(ゲン)ヲ語猥賤一匹夫モ猶
宜(ヨロシ)ク人ノ憤(ハチ)テ吐(ハ)カ妾思(オモ)フニ君ノ才智ナ
スルモノ憂(ウレヒ)ヲ解(ト)キ人ノ危(アヤウ)キ
ヲ思フテ
ナシアベシスト曰ク僕力(チカラ)ヲ盡(ツク)
グローカスナ救(スク)ハ
欲スト雖モ其事(ソンコト)ノ成ラサル
君請(コ)フ先(マ)ツ之ヲ思フテ自カ
ケ夜(ヨ)將(マ)サニ三更(サンカウ)ナラントス
ト自了(コトヲハッ)テイチンノ答(コタ)ヘヲ待タ

モ豈ニ妾カ志ハ奪フヲ得ンヤ今君ノ言ヲ聞クニ恰モ市街(シガイ)

スヽ室ヲ出テヽ去リ直チニ寢房ニ入テ衣ヲ解キ將ニ就カンストメ可カラス若シ之ヲ知ラハ彼レ或ハ彼女ヲ見ンコトヲ以爲クイヲンナノニデヤノ茲ニ在ルヲ而メ害ヲ替女グロートカスノ顚狂及ヒ魔女ノ毒藥ヲ告ケ遂ニ火ヲ欲セメ生スルモ亦知ル可カラスト乃チ一僮ヲ呼テ曰ク汝イヲンニ勿ラシメヨ次ニソヽニ出テヽ傳ヘ而メニデヤノ室ニ行キ護衛ノ家僮ヲ譴テシムル勿レ家僮ヲ督女ノ茲ニ在ルヲ知ラシム命ヲ奉ジイヲンノ室ニ到リソシヤヲ尋ヌレ共ニ命ジニデヤヲシテ寸歩モ室外ニ出サニ寢ニ入テ衣ヲ解キ將ニ寢ントスルヤノ聲アリ曰ク來ルヲ數回ニメ室内ヨリソシヤノ聲アリ曰ク來ルヲ速ニ戸ヲ開ケヨ僕訣テ督女ニ騙サレタリト者ハケレ見ヘ之ヲ

リケレイ戸ヲ開ケハリシヤ
シテ曰ク子此少女ヲ擁メ暗室ニ佇立スケ
者ヨ似タリ請フ思ヘ熟菓ノ多ク枝ニ満ルア
チセンソシヤ曰ク君僕ヲ誣ユル勿レ僕嘗女ノ爲
リトニデヤノ言ヲ一身ヲ誤ントセ
子ノ愚、救フ可カラス僕今アベ
シスノ命ヲ語ルケレイ曰ク彼レ既ニ室ヲ脱ノ往ク所ヲ知
チ受ケ子チメ嘗女ノ室外ニ出ルヲ禁ゼシムルナ
リリシヤ曰ク彼レ既ニ室ヲ脱セシ事ヲ
何セン然レ僕嘗女ノ暗室ニ佇立スケ
請フ此事ヲ
チ秘メ他ニ語ル勿レ僕誤テ嘗女ニ騙セラレタ
茲ニ、チ脱セシヲ知ルヤ彼レ或ハ此邸内ニ潜匿スル
ヤ請フ速ニ戸ヲ開ケヨ僕誤テ嘗女ニ騙セラレタ

モ亦知ル可カラサルナリシ下(クダツ)テ幾(コウモ)門(モン)ニ到(イタ)レルハ蓋(ケダ)シ疑(ウタガ)フベカラス而メ後門ノ兒(ジ)ト雖トモ亦能ク脱(ダツ)スルヲ得(エ)ンケレ今夕(コンヒキ)初(ショ)更(コウ)ヲ過(スギ)キ薪(タキヽ)ヲ得(エ)ント欲リ三歳(サイ)ト手(テ)ヲ携(タヅサ)エテ逍遥(セウヨウ)スルニ遇(アヒ)ヒ去(サツ)テ後門(コウモン)ニ菓實(クワジツ)ヲ供(キヤウ)スルヲ認(ミト)メタリ然レ𪜈其時(ソントキ)ハ小(ヤウ)ニ到(イタ)レハ庭園(テイエン)ニ到(イタ)リアヘス日ク否(イナ)僕(ヤ)ケレイ日ク否(イナ)彼(ヤ)レ直(タヽ)チニ庭園(テイエン)ニ入(イ)テ之ヲ鎖(トザ)セシ後門(コウモン)ヨリ去(サ)レ既(ヒラ)ニ開(ヒラ)ケ𪜈ヘス而メ後門全ク鎖(トザ)ス可カラサルナリシヤ曰ク否(イナ)彼(ヤ)レ直(タヽ)チニ庭園(テイエン)ニ入(イ)テ之ヲ鎖(トザ)セシ後門(コウモン)ヨリ去(サ)レ既(ヒラ)ニ開(ヒラ)ケ𪜈ヘス而メ後門全ク鎖(トザ)ス可カラサルナリシヤ曰ク否(イナ)僕(ヤ)カ再生(サイセイ)ノ恩人(オンジン)ナリ彼(ヤ)レ猶ホ庭園(テイエン)ニ潜匿(セントク)スルヿ蓋シ疑(ウタガ)フベカラス子請フ共(トモ)ニ倶(トモ)ニ欣然(キンゼン)トメ曰ク子ハ僕カ再生(サイセイ)ノ恩人(オンジン)ナリ彼(ヤ)レ猶ホ庭園(テイエン)ニ潜匿(セントク)スルヿ蓋シ疑(ウタガ)フベカラス子請フ共(トモ)ニ倶(トモ)ニ欣然(キンゼン)トメ曰ク子ハ僕(ヤ)カ再生(サイセイ)ノ恩人(オンジン)ナリ彼(ヤ)レ猶ホ庭園(テイエン)ニ潜匿(センヒ

ニ往ヒテ彼レヲ探レレイ語メメシヤト共ニ歩ントス欲メ庭園ニ下リ去ル此時ニデヤハ樹陰ナキ隅ヨリ後門ニ到レハ何ツ可カラズ一聲發揚將サニ號哭メ倒レントセテ猶ホ脱走センコトヲ欲シ雙手ヲ以テ戸扉ヲ探レ戸扉固ク鎖サメ出ル能ハス失望シテ後門ニ到レハ何ソ圖ラン戸扉固ク鎖サレテ庭園ニハ人影ナキヲ此ニ極ツテ茫然ト佇立ス此時ケレイソレカ如キ者アリ兩人共ニデヤナリシヤト曰ク彼レヲ得ルハ嚢中ノ物ヲ探ルヨリ易シ暫ク彼レノ天ヲ仰キ地ニ瞳ヲ定メテ之ヲ視レハ是レ即チケレイ請フ憂フ勿レ門已ニ佇立シテ探レ後門ニ到レハ一人影ノ如キ者アリ兩人ニデヤナリシヤト曰ク請フ可シケレイ曰ク請フ看ヨ彼レノ天ヲ仰キ地ニ

伏(フ)スヲ彼レ猶ホ脱(ダツ)走セントス
捕(トラ)フヘシシヤ一(イツ)飛メニデヤ
ヲ得ツヽ正(マサ)ニ神(シン)驚(オドロ)キ魂(タマシヒト)飛ヒ
ス哭(コク)声(セイ)恐(オソラ)ク一(イツ)家(カ)ノ眠(ネム)リヲ
正ニ是レ脱(ダツ)兎遑(トンロ)路ヲ失(シツ)メ
ノ欲スルノ状(ジヤウ)アリ
ムヘシシヤ一飛メニデヤ
ソシヤ擁(ヨウ)ヘテ曰君焉(イツク)ン
ソ猶ホ脱走セント
ニデヤ神驚キ魂飛ヒ
ヘシシヤ擁ヘテ曰君焉ン
ソ脱(ダツ)走(ソウ)セント
ニデヤ神(シン)驚(オドロ)キ魂(タマシヒト)飛ヒ
君ハ啞(ア)ニ在リト手帕ヲ以テ
擁(ヨウ)ヘ去(サ)ルヿ能ハス
ヒ又曰ク今ヤ

第廿八回

瀟洒(ヒウシヤタル)美一室一三一友
黯淡(アンダンタルレイギヨコヲ)図一圖二一四
話ニ聖一教一

語ニ罪一案一

グローカス及ヒナザレンノ
デヤス|ペンサ等ノ諸友(ショイフ)ヲ招(マネ)キ
グローカス敢(アヘ)テ罪(ツミ)ヲ伏(フク)セス
ゾレビダメ|ヲ刺(サ)ス|ヤス|メヲ目撃(モクゲキ)シタレハ
コロデヤス曰ク然ト雖僕未
ス曰ク然リ
彼(カ)ノ少僧(ヒウソウ)、甚(ハナハ)タ
聽(キ)カレス遂(ツイ)ニイナン
論(ロン)シグローカス一時(イチジ)
ノ婚媾(コンコウ)ヲ妨(サマタゲ)ント欲メ
ンカ然レ|ト|争(ソウ)論シグローカス
ピンラン紊亂シテ今猶ホ白(ミッ)カラ
ス曰ク然リ
アベシス|現(ゲン)ニ彼レノ
シヒテ無辜(ムコ)ヲ訴(ウッタ)ヘリ何
ナニ|ヲ裁判(サイバン)終(オハ)ルノ日レピダ
ス|ペンサ等ノ諸友(ショイフ)ヲ招(マネ)キ
午餐(ゴサン)ヲ喫(キッ)スコロデヤス曰ク
ス敢(アヘ)テ罪(ツミ)ヲ伏(フク)セス
強(シヒ)テ無辜(ムコ)ヲ訴(ウッタ)ヘリ何
ナニ|ヲ以テ此等(コラ)ノ執拗(シッアフ)
アベシス現(ゲン)ニ彼レノ
シヒテ無辜(ムコ)ヲ訴(ウッタ)ヘリ何
ナニ|ヲ以テ此等(コラ)ノ執拗(シッアフ)
アパサイ可キナリ
アパサイ可キナリ
ゾレパ蓋(ケタ)シグローカス
ゾレパ蓋(ケタ)シグローカス
ノ婚媾(コンコウ)ヲ妨(サマタゲ)ント欲メ
ノ豪奢(ガウシャ)ヲ
ノ豪奢(ガウシャ)ヲ
ンカ然レ|ト|争(ソウ)論シグローカス一時(イチジ)
ンカ然レ|ト|争(ソウ)論シグローカス一時(イチジ)
ノ怒(イカ)リニ乘(ジャウ)メ之(コレ)ヲ殺(コロ)
ノ怒(イカ)リニ乘(ジャウ)メ之(コレ)ヲ殺(コロ)
セシナラ
セシナラ
ンカ然レ|モグローカス既(ステ)ニ
ンカ然レ|モグローカス既(ステ)ニ
發狂(ハッキャウ)メ此暴擧(ボウキョ)ヲ爲(ナ)シ
發狂(ハッキャウ)メ此暴擧(ボウキョ)ヲ爲(ナ)シ
テ今猶ホ白(ミッ)カラ此孽(コノワザハイ)
テ今猶ホ白(ミッ)カラ此孽(コノワザハイ)
ヲ作(ナ)セシヲ信(シン)セザル
ヲ作(ナ)セシヲ信(シン)セザル
可シ蓋シ
可シ蓋シ

是レ毎ニ犯罪者ヲ助クルノ意アリ豈ニ亦奇ナラスヤ

ノ如シ

ニ在リレピタス曰ク人民大判事ノグローカスナ敵視セザレハ

ニ反對セシメ且ツ彼レ未タ羅馬人ノ籍ニ編入セザル

彼レ大判事ノ事必ス彼レヲ救フ可シト雖モアベシス

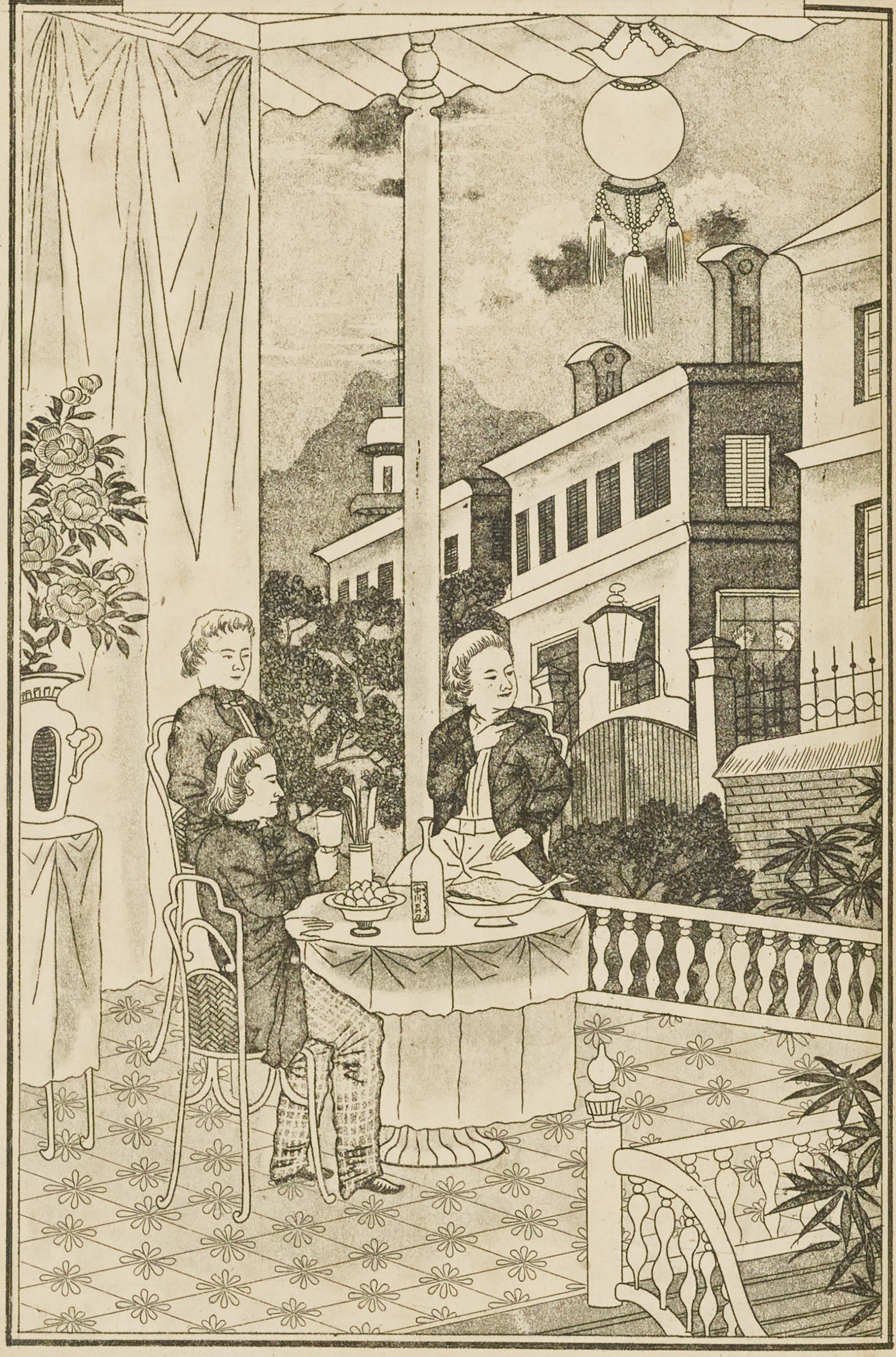
彼ノ以テ顔色已ニ憔悴シタリト雖モ曾テ憂苦恐怖ノ色ナ

死ニ抵ル迄屈セザルヤ否ヲ知ラス僕ノ最モ驚ク可キハナ

アベシスノ想像説ニ由ルナリ然ルニアベシス此擧ニ就テ大イニ人望ヲ得タリ然レ𪜈僕

キヤ眞ニ驚クヘシペンサ曰ク然リ然レ𪜈我輩未タ彼レノ

三宴ニ按議ニ聖ヲスノ
両筵罪ヲシ囚教ル話ヲ圖



寄想春史三篇

東光舎銅刻

死ニ抵ル迄屈セザルヤ否ヤ知ラス僕ノ最モ驚ク可キハ十

カロキ

寒氣ヲ感ジ

ジャキャウ

コシン

コ

ザレンノ豪氣(カウキ)ナリレピダス爲(タメ)メニ決死(ケッシ)スルノミヘンサ西美耳(サイベル)ノ神(カミ)ニ誓言(セイゲン)セリ何(ナン)ゾ我カ法律(ホウリツ)ノ寛大(クワンタイ)ナルヤヘンサ久(ヒサ)シク可キナリ空(ムナシ)ク寡婦(クワフ)ト爲ル豈(アニ)亦憫(アハレム)ム可キニ非スヤコロデヤス曰クイヨン今マアベシスノ家(イヘ)ニ在テ彼レノ厚待ニ遇フハ亦不幸中(フカウチウ)ノ幸ト謂フ可シ蓋シ貞人(テイジン)ト阿弟(アテイ)トヲ失ヒ悲傷(ヒシャウ)ノ際之ヲ慰藉(イセキ)スル者ハ仁者(ジンシャ)ト謂フモ亦可ナリレピダス曰ク彼レ邪教(ジャキャウ)ヲ固信(コシン)シ之レカ爲メニ決死スルノミヘンサ曰ク彼レ却(モ)テ節(ヒツ)ヲ拆(クシ)キ心ヲ飜(ロルカ)シ放(ハナ)ツテ知(シ)ル何ソ我カ法律ノ寛大ナルヤヘンサ問フテ曰ク僕(ボク)聞(キ)ク豪富(ガウフウ)ノジウリヤモ亦彼レニ眷戀(ケンレン)セシト吁(ア)、亦

羨(ウラヤ)ム可キカナコロデヤス、冷笑(レイセウ)メ曰ク今(イマ)君ノ言(イ)フガ如キハ全(マツタ)ク妄誕(ボウタン)ノ風説(フウゼツ)ニ係(カ、)ル僕、今日彼レヲ訪(ト)フテ其ノ狀態(ジヤウタイ)ヲ視(ミ)ルニ彼レニ悲憂(イウ)ノ狀(ジヤウ)ナキノミナラズ却(カヘツ)テ欣々(キンキン)タル色、容貌言ルノ色(イロ)ヲ蓋(ケダ)シグローカスニ眷戀(ケンレン)セシ事ナキニ似タリ何(イカン)トナレハ彼レニ非(アラ)ザル事ヲ證(シヤウ)スルニ足レリ彼レ如(モ)シ眷戀ノ情(ジヤウ)ヲ寄(ヨ)スルアラハ蓋シグローカスニ眷戀セシ事ヲ否(ヒ)ト云ハザルヘカラス然ルニ今日ノ彼レハ全ク之ヲ否ムノ狀(ジヤウ)アリ是レ其ノ思(オモ)ヒ半ニ過ギザルヲ知ルヘシ

僕ハ即チ僕ニ在(アラ)ノ乎ペンサ曰ク諸君(ショクン)知ラズヤコロデヤス伊太利語(イタリアゴ)ノ問(アヒダ)ニ見(アラ)ハル是レ其ノ思(オモ)ヒ半ニ過ギザルヲ知ルヘシ

僕ハ即チ僕ニ在(アラ)ノ乎ペンサ曰ク諸君(ショクン)知ラズヤコロデヤス日夜ダヨモンドノ家(イヘ)ニ出入(シユツニウ)メシウリヤノ意(イ)ニ中(アタ)ラント

羨ム可キカナコロデヤス、冷笑メ曰ク今君ノ言フガ如キハ全ク妄誕ノ風説ニ係ル僕、今日彼レヲ訪フテ其ノ狀態ヲ視ルニ彼レニ悲憂ノ狀ナキノミナラズ却テ欣々タル色、容貌言ルノ色ヲ蓋シグローカスニ眷戀セシ事ナキニ似タリ何トナレハ彼レニ非ザル事ヲ證スルニ足レリ彼レ如シ眷戀ノ情ヲ寄スルアラハ蓋シグローカスニ眷戀セシ事ヲ否ト云ハザルヘカラス然ルニ今日ノ彼レハ全ク之ヲ否ムノ狀アリ是レ其ノ思ヒ半ニ過ギザルヲ知ルヘシ

僕ハ即チ僕ニ在ノ乎ペンサ曰ク諸君知ラズヤコロデヤス日夜ダヨモンドノ家ニ出入メシウリヤノ意ニ中ラント

ス|君ノ燃(ヨ)ヲ求(モト)ムルヲ蓋シジウリヤハ怡(アタカ)モ薪(タキ、)ノ如シ火(ヒ)ヲ見ルヨリ何トナレハ早(ハヤ)ク妻(サイ)ナ娶(メト)ルニ意(イ)アルヲ知ラザリキ|ス君ノ燃ヲ求ムルヲ蓋シジウリヤハ怡モ薪ノ如シ火ヲ見ルヨリ何トナレハ早ク妻ナ娶ルニ意アルヲ知ラザリキ|ス

ノ僕如シ（モ）ジツウリヤナ娶（メト）ラハダヨモンドノ喜悦（キエツイ）謂フ可カラ
ザルナリ彼レ平生（ヘイセイ）一貴族（イツキゾク）ト交際（カウサイ）ナ爲（ナ）サント欲スレ𪜈（モ）
其機（キ）ナ得（エ）ザルナ歎（タン）ス若シ今マ我女（ギヨ）ナメ僕（ボク）ニ嫁（カ）
セバ其喜（ヨロコ）ビ如何（イカン）ゾヤ彼レ必ラス大金（タイキン）ナジウリ
ヤ兩人ノ情（ジヤウ）ハ輕薄（ケイハク）ナルモ亦此（カク）ノ如シ豈
ケテコロデヤメヨウ
レピダス曰ク果（ハタ）メ然（シカ）モ亦幾分（イクブン）ノ眞（シン）ニ賀（カ）
ス可シ諸君（ショクン）請フ一杯（イツパイ）ナ傾（カタム）ケテコロデヤメヨウ
リヤ兩人ノ友（イウ）ノ災難（サイナン）ヲ願（カヘリ）ミス噫（アヽ）人情（ジヤウ）ノ輕薄（ケイハク）ナル
古（コセキ）昔モ亦此（カク）ノ如シ豈
ンヤ今ヤグローカス
ハ圀（レイギヨ）圀（ヒトヤ）ノ客トナリ唯（タ）
タ明日ノ死（シ）ヲ爲（ナ）セヨト衆（シウミ）皆ナ杯（ハイ）ヲ
ン可ケ歡（クワン）ナ聲（ツク）シ曾（カツ）テ舊（キウ）
アルナ知ルノミ吁（アヽ）人間（コンゲンエイ）榮
枯（コ）ノ變換（ヘンクワンナン）何ゾ其レ此
ノ如ク甚シ

キヤ
却テ（カヘツテ）グローカスハ裁判（サイバン）ニ決メ死刑（シケイ）ニ処（ショ）セラレ
宣告（センコク）セラレ復タ直（タヾ）チニ獄舎（ゴクシヤ）ニ繋（ツナ）カルヽ
ニ一片（ペン）ノ蒸餅（ゼウヘイ）ト一椀（イツワン）ノ冷水（レイスイ）トヲ供（ソナ）フルノミグロー
坐（ザ）シ沈吟（チンギン）シ以（オモヒ）為ラク噫（アヽ）哀レ
スルヤ吾レ常（ツネ）ニ金衣玉食（キンイギヨクシヨク）以テ榮華（エイクワ）ナ極（キハ）メ曾（カツ）テ今日
アルヲ思（オモ）ハザリキ故ニ
スメ將（マ）サニ婚禮（コンレイ）ヲ行（オコナ）ハントスルニ際（サイ）シ
此冤罪（エンザイ）ヲ被（カフ）ムリ唯（ヽ）タ一死
ルモ運命（ウンメイ）ノ致（イタ）ス所ト思（オモ）ヒ
イチント偕老（カイラウ）ノ契約（ケイヤク）ヲ結（ムス）
ントスルニ際シ突然（トツゼン）發狂（ハツキヤウ）シテ
アルヲ日ナラ
ーカス獨（ドク）リ
相（アヒ）ヒ變遷（ヘンセン）
日ノ災厄（サイヤク）
寄想春史第二篇　三十八

既ニイナンノ在(ア)ルアレハ
ラス亦阿(ア)弟(ディ)アパサイドノ横(ワウ)
ナリ噫(ア、)吾(モ)ヒ明日死(シ)セハ誰(タレ)
カ彼レノ悲哀(アイ)ヲ慰(ナグサ)
メン誠ハ又
イナンハ余

アベシガ死スルノ故ヲ以テ誠ハ彼
ヒ彼レナ思(オモ)フテ歎息(タンソク)ニ堪(タ)
ニ聲アリ聞(キ)フテ曰ク鉄(テツ)欄(レイ)ノ
ロー(希(ギリシヤ)人)カスニ非サルナ
ク僕富(フウ)盛(セイ)ナ極(キハ)ムルノ日ハ人
ツナカ繋(ツナ)レテ嶽(ゴク)舎(シヤ)ニ在リ知(シ)ラス世(セ)
ハ何(ナン)ヒト人ソヤ曰ク僕ハ君ト同(ドウ)
罪(ザイ)ヲ被(カフム)ルナザレン
ナリグロー

彼レ啻(タヾ)ニ吾カ死(シ)ヲ哀(アハレ)ムノミナ
ラス亦阿弟アパサイドノ横死(オウシ)ヲ悼(イタ)ミ必ス寝食(シンシヨク)
ヲ廃(ハイ)シ絶(ヒツ)ス可キ
ニ迫(セマ)ランカ而シテ
意(イ)ニ従(シタガ)ハンカ
ト此(コ)レナ想(オモ)ヒ
カラン
覺(オボ)ヘス一聲(イツセイ)號哭(ガウコク)
ス答(コタ)ヘテ曰
ロー(希(ギリシヤ)人)カスニ非サルナ
ク僕富(フウ)盛(セイ)ナ極(キハ)ムルノ日ハ人
ツナカ繋(ツナ)レテ嶽(ゴク)舎(シヤ)ニ在リ知(シ)ラス世(セ)
ハ何(ナン)ヒト人ソヤ曰ク僕ハ君ト同(ドウ)
罪(ザイ)ヲ被(カフム)ルナザレン
ナリグロー
カラン
覺(オボ)ヘス一聲(イツセイ)號哭(ガウコク)
スル者ハ誰(タレ)ソヤ是レ
ト此(コ)レナ想(オモ)ヒ
ト雖モ今ヤ
ヲ抑(ソモ)モ君

カス曰ク世人ノ所謂(イハユル)邪教(ジャキャウ)ヲ信(シン)ズルナザレント
乎(カ)敢(アヘ)テ問(トフ)ハ即チ君(キミ)ノ敢テ諸(ショ)神(シン)ヲ信ゼザルモノハ蓋シ
スル所カナ一歎(イッタン)メ曰ク君(キミ)輩(ハイ)ノ如キ未タ眞(シン)成(セイ)
信(シン)ゼザルモノコソ即チ邪教ノ徒(ト)ト謂(イ)フ可シ僕今
カ(カン)羅(カ)ツテ始(ハジ)メテ上帝ノ眞(シン)神ナルヲ知ル何(イカン)トナレ
被(カフム)リ此獄(コノコク)中(チウ)ニ繋(ツナ)カレ死(シ)期(キ)明日(メイシツ)ニ在リト雖モ一(イッテン)點
ク心(コヽロ)ハ猶ホ美(ビ)室(シツ)ニ居(ト)ルカ如(ゴト)シ蓋(ケダ)シ是(コ)レ上帝ノ暗(アン)
ヒ藉(セキ)スルニ非ズメ何ソヤ
イド暴殺(ボウサツ)ノ事ニ關(クワン)スルニ非ズヤ果(ハタ)メ然ラハ君、僕
ニ其罪(ツミ)ア否(イナ)唯タ皇天(クワウテン)上帝(シャウテイ)ノ獨(ヒト)リ知ルアリ
僕ハ未タ君ノ罪アルヲ信セサルナリ曰ク然ラハ君誰(タレ)ヲカ

疑フ（ウタガ）ヲ以テ僕カ死（シ）前（ゼン）ノ心ヲ慰（ナグサ）ムルニ足（タ）レリ敢（アヘ）テ問フ（ト）君ノ彼レヲ疑（ウタガ）フ所以（ユエン）ハ何ヲヤ曰ク僕既ニ彼レノ奸悪（カンアク）ヲ知ッ彼レノアパサイドヲ殺（コロ）ス所以（ユエン）ノ者ハ抑（ソモソ）モ故アパサイドノ渭西（イシス）神（シン）及ヒアペシスノ奸悪（カンアク）ヲ憎シタルノ顛末（テンマツ）ヲ語（カタ）リ且ツ曰ク因（ヨッ）テ思（オモ）フニ西美（サイペル）ナ起（オコ）シ遂（ツヒ）ニ暴殺（ボウサツ）セラレシナラン蓋シ時適（トキタマ）マ林（リン）中（テウ）ニアペシスヲ逢（ア）ヒ其奸悪（カンアク）ヲ責（セメ）テ彼レノ怒（イカ）リ暗夜（アンヤ）ナルヲ以テ彼レヲ殺（コロ）スヲ得タリグローカス一笑（イッセウ）シテ曰ク君ノ一言僕カ死前ノ心ヲ慰ムルニ足レリ敢テ問フ君ノ彼レヲ疑フ所以ハ何ヲヤ曰ク僕既ニ彼レノ奸悪ヲ知ルヿ久シ且アパサイドヲ殺ス所以ノ者ハ抑モ故アリト先（マ）ツアパサイドノ渭西神及ヒアペシスノ奸悪ヲ語リ且ツ曰ク因テ思フニ西美ナ起シ遂ニ暴殺セラレシナラン蓋シ時適マ林中ニ人ナク彼レノ怒リ暗夜ナルヲ以テ彼レヲ殺スヲ得タリグローカス欣然（キンゼン）ト縦令（タトヒ）君今マアパサイドヲ殺（コロ）スヿヲ聞（キヽ）テ心自（コヽロオノツ）カラ快然（クワイゼン）タリナザレンヤ

ナタタリテ動モ一帝リ
知ルト雖モ裁判ニ決シテ所刑ナ宣告セ
君ナ如何トモスルヿ能ハス噫哀ヒ哉グロー
然レモ僕自ラ無辜タル
ナ知レハ假令ヒ死
心ニ快キアリ僕圖ラズ
作ヲ覺知セサレハ心ニ
ルヲ以テ猶ホ縞ニ疑ヘ
ノモ曾ナラス且ツ君一
事ナ問ハント欲スモ抑モ
其人ナ憫マサルヤナザ
僕ノ發狂スルヤ以テ
僅カニ過失アルヲ以テ
君ノ言、或ハ然ラン然レ

寄想春史第三篇　四十二

知ルト雖モ裁判ニ決シテ所刑ナ宣告セラレタレハ復
君ナ如何トモスルヿ能ハス噫哀ヒ哉グローカス曰ク然
然レモ僕自ラ無辜タル
ナ知レハ假令ヒ死スルモ亦自カ
心ニ快キアリ僕圖ラズ
發狂シテ心神錯亂已レノ進退
作ヲ覺知セサレハ心ニ
ルヲ以テ猶ホ縞ニ疑ヘ
其無辜ナ知ルト雖
リ君ノ一言僕ニ於
ノモ曾ナラス且ツ君一
テハ千金ノ賜
派ノ宗教ナ信ズル
ニ因テ僕敢テ
事ナ問ハント欲スモ抑モ
諸神又ハ上
人ニ小過アルヲ以
テ
其人ナ憫マサルヤナザ
僕ノ發狂スルヤ以テ
僅カニ過失アルヲ以テ
君ノ言、或ハ然ラン然レ
グローカス曰
怡モ神怒チ被

テ然ルカ如キ者アリ抑モ是レ何ヤナザレン曰ク下界ニ
悪鬼アルハ猶ホ天上ニ上帝アルカ如シ而メ君、上帝ノ在ル
ヲ信セザルハ或ハ下界ノ悪鬼能ク君ヨ災ヲ致サンノミ
答エス默スルヿ莫少馬ク曰ク君ノ信ノ宗教ハ即チ耶蘇宗ニ非スヤ其說ニ憑レハ死者モ能ク見ル生キシ盲者モ能ク見ル生テ相ヒ親ムヿ者ハ死メ天上ニ相ヒ
此事果メ然ルヤナト曰ク僕實ニ之ヲ信スルノミナラス又能ク之ヲ知ル假令ヒ僕、今死スルモ忽チ去テ天ニ到ルヤ明カナレハ死モ亦樂ミト爲スニ足ルナザレン又曰ク人體死メ地下ニ埋ムト雖ヒ心神ハ所アレハ暗ヲ探テナザレンノ傍ニ感激スルヲ聞テ心ニ

ハ曾テ死スル者ニ非ラス乃チ天上ニ昇テ上帝ノ傍ニ到ン

ナザレン耶蘇教ヲ説キ與ヘリ蓋シ往古邪蘇教ナル者多クハ獄舎黯淡ノ中ニ於テ之ナ説クニ非ス

ケルテスチ救ヒアシメリソシヤ復タ瞽女ニ欺レン

ナケレ能ハス獨リ憂慮ニ沈ミ心情ナ傷ヲ

ベシスノ犯罪ヲ告訴スル

禁錮セラレ

虜トナリテ一室ノ内ニ

説ニデヤハ再ヒ四處ニ

遂ニ

却テ

第廿九回

死ー灰復燃ス孝ー子思ニ慈ー親ー

枯ー木再華少ー女救ニ恩ー人ー

ナ敎ユト云フ

ナ信ス

ハ九死

ヲ告ケヨ此ニ

ヲ僕ニ君ノ宗敎ナ説キ君ノ後望

ニ君ノ危域ニ臨ンテ之

ニ於テ之ナ説クニ非ス

ニ於テ

ハ曾テ

テ恐レ敢テ室中ニ來ラズ其翌朝ニ至テ朝食ヲ携ヘ來リ復タ少女ヲ顧ミス復タ非ニ非ンハ彼レノ死罪決ス可シ而メ之ヲ爲スハリ彼レ必ス吾カ命ヲ聽ク可キナリ

ニテヤ憂苦一敗アレハ救フヲ由ルニ自由ノ權ヲ

ワツカニ室戸ヲ開ヒテ食ヲ投シ復タ思考スレ𠮟事已ニ

ニ堪ヘス頻リニ脱走ノ策ヲ

同策ヲ用ユ可カラス然レ𠮟今日グロートカ

ハ能ハサルナリ吾レ如シ之ニ陷ハス

償ヒ以テセハ

ノ贖ル所ノ金玉ノ

ノ贈ル所ノ金玉ノ

ソ之如キ

シナヤヲ

呼フソシヤ其聲ヲ聞キ

來リ翩然トメ曰ク

君、再ビ此ノ

待ツテ凡ソ數刻ニ

而メ來ラズ乃チ

一聲發揚メ

大聲ヲ發セハ僕止ムヲ

得ス君ヲメ木丸ヲ

銜マシメン

蓋シ（ママ）デヤアベシスノ其聲ヲ聞テ僕ヲ罰センコヲ恐レテナリニ
堪ヘザレハ子ヲ呼ヒシナリ曰ク子、妾ノ大聲ヲ發セシヲ怒ル勿レ妾獨坐ノ寂寞ニ
妾復タ脫走セズ子若シ之ヲ疑ハヽ嶺ヲ室戸ノ前ニ安キ坐ヲ
メ妾ヨリシヤ性談話ヲ
女ノ前ニ終日獨坐シテ共ニ語ル者ナキヲ憫ミ即チ嶺ヲ室戸ノ
置キ自カラ戸ヲ擁メ坐シ答テ曰ク僕何ンソ怒ランヤ
シメ君ノ僕ヲ欺ヒテ此室ヲ脫シ僕ヲメ主公ノ讐
子ヲ君請フ之ヲ思ヘニデヤ曰ク妾復タ
傾ケリ曰ク子グローカス欺カズヽ知ラス今ヲ何時ト爲スヤソシヤ曰ク
ノ裁判ヲ聞シヤ曰ク彼レ死罪ニ

ヲ救人(ジン)ノ密(ミット)ヲリ|ラ
ル圖ト贈(ヲクリ)恩ヲハ書(シヨ)ニ|ス

ヲ奴僕(ドコ)ニテ
ヲ女(ジヨ)隷(レイ)賂(マイナイ)サ



東光舍銅刻

ケッ決セリ

マ デヤ将サニ一

イツ 普セイ 號サウ 位キウ セントメ自ラ之ヲ

ミツカ 制セイ シテ曰

決セリ
ノ妾亦已ニ之ヲ思ヘリ
ヤ曰ク彼レ明日刑場ニ
如シ君ヲ於テ猛獣ト奮闘シテ死
ナ護衛スルニ非ス
ンハ儕輩ト共ニ往テ
ヲ欲スニデヤ聞キ了ツ
ニデヤ聞キ了ツテ錯愕シ心神〳〵殆ント将
ナ説ヒテニデヤ
ノ長息スルヲ聞キ乃チ
ニ長息スルハ以テ少シ
ノ束縛ナ憂フルヿ此ノ
ヲ得ズ豈ニ夫レ人ニメ誰カ氷魚ノ交情ナカラ
ンヤニデヤ

聲號泣センヿメ自ラ之ヲ制シテ曰
彼レ何レノ日ニカ刑ニ處セラルヽ
於テ猛獣ト奮闘シテ死
スンハ儕輩ト共ニ往テ
之ヲ見ンヿヲ
サニ悶絶セ
リニ其觀ヲ
ノ倒レスルヲ頻
繯ニメ悶絶センヿトスルヲ知
曰ク君、僕ノ觀ヲ失フヲ
ノ僕ガ失望ヲ慰ムニ足
如クンハ僕亦君ノ囚虜
ナ憂ヒザル
ヲラスニデヤ
察シテ爲メ
君如シ僕

曰ク凡ソ厘ト云ク子ノ自由ノ權ヲ購フハ幾何金ヲ要スルヤソシヤ曰ク二千セスタ（譯者云ク七十五文餘ニ當ル）ナリニデヤ曰ク妾金玉ノ指環アリ共價四千セスタハ羅馬ノ貨幣我カ三錢二厘ニ近カシ子如シ妾カ言ヲ聽カハ妾乃チ此指環ヲ與ヘタニ近カシ子如シ妾カ言ヲ聽カハ妾乃チ此指環ヲ與ヘ由ハ君請フ利ヲ以テ僕ヲ悅ハシメ竊ニ脫走セント欲スル勿レアベシス如シ之ヲ聞ハ世界中ノセスタヲ積ツモ僕ガ一命ヲ宥サヾル可シ僕ハ獅子、ト爲テ死スルヨリ寧ロ犬ト爲テ生ヲ保タンノミニデヤ曰ク子ハ貴重ノ自共ニ出テヨソシヤ曰ク否々（イナ）一奴曾テアベシス命ニ迕ヒ權ヲ輕視スルヤ請フ再考セヨ子如シ妾ヲ外出セシメ僅ニ一時間ニメ必ス歸リ來ラン子猶ホ之ヲ疑ハヽ妾ト

忽チ嚴罰ヲ被ツテ終ニ其所在ヲ知ラスニデヤ曰ク國法ア

忽チ嚴罰ヲ罰ナ被ツテ終ニ其所在ヲ知ラスニデヤ
リアベシスト雖モ焉ソリ能ク
リ然レモ僕如シ一タヒ死セハ假令ヒ國法アル
ヲ致スヿ可カラスニデヤ一歎ノ
スル能ハサルカ曰ク
敢テ君ヲ放タザルナリニテヤ
書ヲ他ニ送達スルモアベシヤ
君誰ニ書ヲ送ントス欲スルヤ曰ク
掉テ曰ク否僕如シ君カ書ヲ送テ
庭ニ牽レンノミ而メ奴隷ヲ糾問スルハ常ニ苛酷ヲ以テスル
ト聞ク僕豈ニ之ヲ恐レサルヲ得ンヤニデヤ曰ク
リアベシスト雖モ焉ソリ能ク
リ然レモ僕如シ一タヒ死セハ假令ヒ國法アル
ヲ致スヿ可カラスニデヤ一歎ノ
スル能ハサルカ曰ク
敢テ君ヲ放タザルナリニテヤ
書ヲ他ニ送達スルモアベシヤ
君誰ニ書ヲ送ントス欲スルヤ曰ク
掉テ曰ク否僕如シ君カ書ヲ送テ
庭ニ牽レンノミ而メ奴隷ヲ糾問スルハ常ニ苛酷ヲ以テスル
ト聞ク僕豈ニ之ヲ恐レサルヲ得ンヤニデヤ曰ク
スノ一言ヲ得ルヿ非ンハ僕
ヲ望ミヲ達セハ必ス法ヲ
ヲ怒ルカ如シ一封ノ書ヲ
ヲ送ルヿ大判事某ナリ
ヲ沈吟シテ曰ク子如シ
ヲ放タザルナリニテヤ
ヲ致スヿ可カラスニデヤ一歎ノ
スル能ハサルカ曰ク
敢テ君ヲ放タザルナリニテヤ
書ヲ他ニ送達スルモアベシヤ
君誰ニ書ヲ送ントス欲スルヤ曰ク
掉テ曰ク否僕如シ君カ書ヲ送テ
庭ニ牽レンノミ而メ奴隷ヲ糾問スルハ常ニ苛酷ヲ以テスル
ト聞ク僕豈ニ之ヲ恐レサルヲ得ンヤニデヤ曰ク
スノ一言ヲ得ルヿ非ンハ僕
ヲ望ミヲ達セハ必ス法ヲ
ヲ怒ルカ如シ一封ノ書ヲ
ヲ送ルヿ大判事某ナリ
ヲ沈吟シテ曰ク子如シ
ヲ頭ヲ曰ク國法アル
ヲ以テスル僕ノ蘇生ヲ
ヲ糾問スルハ常ニ苛酷
ヲ恐レサルヲ得ンヤニデヤ曰ク

事ト言ヘルハ全ク誤リナリ妾ノ書ヲ送ラントスルヤ曰ク君彼レニ書ヲ送テ何ナカ爲ス即チ曰ク妾曾テ一暴主ニ仕ヘ苛酷殘忍ノ驅役ニ遇ヘリ其恩恵ヲ買テ其侍婢ト爲セシヤ之ヲ憫ミ妾ヲ救ヒ大洋モ亦及バザラン今ヤ其恩人死ニ臨ミ一人ノ之ヲ慰ムル者ナシ故ニ妾一書ヲ作リサラストニ囑シテ曰ク僕思フニサラスト豈ニ君カ書ヲ傳ユベケンヤ且ツグローカス獄中ニ在テ死期明日ニ迫ル何ノ暇カ汝ノ如キ者ヲ思ハンヤニテヤ容ヲ正フメ曰ク子奴安ソ自由ノ權利ヲ欲セザルカ其鼻屈ノ甚シキ一ニ何

ゾ此ノ如キヤ子明日ニ及ンテ之ヲ欲スルモ亦及ハザラン
カ請フ爲ニ後悔(コウクワイ)ノ臍(ホゾ)ヲ噬(カ)ム勿レソク吾レ固(カタ)ク室戸(シッコ)ヲ鎖(トザ)サシ且ツアベシス如(モ)シ余ガ
ヲ書ミノ爲(ナッ)テ之ヲ聞テ忘(コトロスコレ)少(ヲ)動(ウゴ)ヒテ以(オモ)テ
ルベキヲ携(タヅサ)ヘ去(サ)ルヲ知ルベケンヤ之ヲ聞ヒテ以テ
ナ成(ナ)ラシヤ然ハ唯(タ)タ余カ不在(フザイ)ヲ知ルモ変(イッ)ノ能ハザラン
復(マ)タ奴隷(ドレイ)視(シ)セラルヽナリ市(イッシ)ト欲スルモ
ズト信(シン)ナル哉ト即チ曰ク君先(マ)ツ金玉(キンギヨク)ノ指(ユビワ)ニデヤ曰ク否是レ妾カ主人(シュジン)ハ
僕爲(タメ)メニ一書(イッショ)ヲ携(タヅサ)ヘ往(ユ)カンヿ然レ𪜈君モ亦
スルニ非ルヲカラン
ニ属(ゾク)スル一奴(イッド)隷(レイ)タレ
物(ブツ)ヲ有(ユウ)スル𪜈ノ能ハザル可シ即チ其指環(ユビワ)モ
ヲ環(ワ)ヲ僕ニ與(アタ)ヘ

ロー カスノ與フル所ナリ誰カ復タ之ヲ欲スル者アランヤ

ソシヤ曰ク好シ僕速カニ君カ書ナ携エ往ンニデヤ謝メ曰ク然ハ妾ヨ筆紙墨ナ與ヘヨ速ニ一書ヲ作ラン因テソシヤ奴隷タルニ非サレハ盲目ト雖モ之ヲ携エ來テ與フニデヤバ素ト某氏ノ女ニメ生レナカラ盲目ニ|シテ一書ヲ作リ固ク縅メ之ヲナリシヤニ托メ曰ク妾盲目ニメ且ツ囚虜タレハ子或ハ妾ナル|ヲ知サルヤモ亦測ル可カラズ幾ク|ハ右手ヲ揚ケ天ヲ指メ左ノ誓言ヲ作セヨ吾レ今誓テ此書ナルヲ證サラストニ達セ|ハ天萬神ノ嚴罰ヲ可シ如シ言ヲ食マバ忽チ皇天萬神ノ嚴罰ヲ蒙リ子請フ神祇ニ誓テ後チ妾カ爲メニ使ヲヨリシヤ吃驚

シテ　ア怖セ　一書ヲ去ル　ヤ(シッ)疾歩(ホ)メ　サラストノ家(イヘ)ニ到リ　ノグロー(ロクジ)カスノ裁判(サイバン)ヲ　乃チ日ク君ハ眞(シン)ニ一奇女(キヂョ)ナリ　チ以(モ)テ為(ヘ)ラク吾レ　ナ誓(チカ)ヘリ敢テ其誓ヒヲ　之ヲ報(ホウ)ゼヨ門衛(モンエイ)ニ與(アタ)ヘテ曰ク僕子(シ)ヲ

【銭名】ヲ門衛(モンエイ)微笑(ビセウ)シテ曰ク子強(シ)ヒテサラストノ

寄想春史第三篇

懐(フトコ)ロニシ室(シッコ)戸ヲ鎖(ト)ザ時(トキ)已(ステ)ニ酉牌(イウハイ)ヲ過(ス)キ市街(シガイ)ノ行人殆(ホト)ント絶(タ)ヘ　ロ(ロクジ)ノ家ニ到リ　ヲ求メ　ヲ欲セ　ヲ以テ

此誓(セイグン)言ヲ作(ナ)シテ僕ヲ恐(キャウ)ト言(コトオハッ)了テ　ヲ傳(ツタ)ヘンソレ　ヲ傳(ツタ)ヘンヿ

ヲ聞(キ)ケリ　ヲ聞(キ)ケリ　ヲ聞(キ)ケリ　ヲ聞(キ)ケリ　ヲ聞(キ)ケリ　ヲ聞(キ)ケリ　ヲ聞(キ)ケリ　ヲ聞(キ)ケリ

レ(ステ)ヨ明日必ス之ヲ　ヲ(ヲ)ヘ(ヘ)ラク吾レ　ヲ(ヲ)ヘ(ヘ)ラク吾レ　ヲ(ヲ)ヘ(ヘ)ラク吾レ　ヲ(ヲ)ヘ(ヘ)ラク吾レ　ヲ(ヲ)ヘ(ヘ)ラク吾レ　ヲ(ヲ)ヘ(ヘ)ラク吾レ　ヲ(ヲ)ヘ(ヘ)ラク吾レ　ヲ(ヲ)ヘ(ヘ)ラク吾レ

欲サハ僕之ヲ導カン然レ
ドモ主公グローカスノ事
ヲ憂ヒ其鬱情ヲ慰メンカ爲メニ今夕美肴ヲ命メ酒ヲ酌メ
ハ子ヲ見ザラン事ヲ恐ル
ノミソシヤ曰ク僕亦
公ノ富貴ヲ有セハ日ニ鬱憂アランコトヲ欲スト且
ツ笑ヒ門衛ニ導カレテ屋内ニ入ル
トハグローカスノ明日獣鬪ノ刑ニ處セラ
レテ憂愁ヲ慰メント欲メ一侍僮ヲ招キ共ニ堤ヘス自カラ之ヲ
慰メント欲メ一侍僮ヲ招キ共ニ堤ヘス自カラ之ヲ
サラストハ侍僮ニ謂テ曰ク今回ノ事皆ナ不慮ノ災
ニ小酌ニ係ルヽニ非ス明日獅子ノ爪牙ニ觸レテ死ナンヨリ豈ニ哀
聲嘆息シテ泣飲ス侍僮之ヲ慰藉メ曰ク主公請フ更
ヤト數ムル可キハ古今又アルナシグローカスハ
ト雖モ其事情ノ悲ヽ

ニ一盃ヲ傾ケテ憂ヲ解ケヨ曰キ時ソヤ明日ハ門戸ヲ鎖ザメ一人モ門外ニ出サヌヤソシテ曰ク否、汝何ヲ此ノ如ク感情ナシムル勿レ此曰ク子ハ何者ニ呈セン君ニ呈セント言了テニデヤ書ヲ託セラレレハ則チ直ニ一聲發揚スサラバ汝、余ガ憂苦ヲ察セズ敢テ室内ニ入ルハ何等ノ不敬ヲ速ニ去テ復タ來ル勿レソシヤ直チニ室外ニ出ツ侍僮曰ク主公此書ヲ讀マハ奴爲メニ緘ヲ發センカ曰ク否吾レ憂苦ニ堪ヘス焉ソ書ヲ看ルヲ得ン既ニメ將サニ家ニ歸テンソトスルノ途上サラスト惡言ヲ憤

ツテ以(オモヒ)爲(ヒ)ラク サラスト亡(ム)狀(シャウ)實(ジツ)ニ宥(ユル)ス可カラス然レ𪜈彼
酩酊(メイテイ)シテ我(ワガ)言(コト)ノ向(ナニ)タルヲ知ラス且ツ吾レ後(コノチ)日ノ難(ナン)ヲ恐(オソ)レ
假(カリ)ニ僧(ソウイ)衣ヲ着(キ)テ形姿(ケイシ)ヲ變(ヘン)ジタレハ彼レ我(カタチ)タヲ
シカ我レ如(モ)シ吾カソ シヤニメ彼レヲ見(ミ)
失言(シッゲン)アラン ヤ且ツ吾レ既(ステ)ニ金玉(キンキヨク)ノ指環(ユビワ)ヲ有(イウ)
セハ以テ自(ミツ)カ
贖(アカナ)フテ市(シ)人(ジン)トナ ルヲ得可シ誰(タレ)カ復(マタ)我ニ向(ムカツ)テ惡(アシ)
言(ゲン)ヲ吐(ハカ)ン ヤト自(ミツ)カラ慰(イ)藉(セキ)
シ行(ユ)ク ヿ數(スウ)十步(ジッホ)ニ
羣(グン)ノ男(ダン)女(ヂョ)ニ遇(アヒ)フソシヤ問(トフ)テ
立(タッ)テ相(アヒ)笑(セウ)語(ゴ)スル 曰ク君等(キミラ)何(ナン)ノ
故(ユヘ)ニ羣(グン)集(シウ)メ歡(クワン)ヲ盡(ツク)スカ如(ゴト)キアルヤ一(イッ)個(コ)曰ク
明日刑場(ケイジヤウ)ニ獸(ジウ)鬪(トウ)ヲ觀(ミ)セ ペンサ人民(ジンミン)ナ
ソシヤ曰ク其ノ壯觀(サウクワン)思(オモ)フ可シト雖(ヘイ)モ我輩故(ワガハイユヘ)ナ以テ
僕之ヲ悅(ヨロコ)フノミ 觀(ミ)ルヿ能ハサ

レハ願(ネカハ)クハ今夜猛獣(モウジウ)ヲ一見(イツケン)セント曰ク猛獣ハ虎(コ)ノ如キハ盈(ポン)ヲ

伯ニ於テ復タ容易(ヨウイ)ニ見(ミ)ル可カラス君宜ク一見ス可キナリ

ト共(トモ)ニ倶(トモ)ニ猛獣(モウジウ)ノ檻(カン)棚(サク)ニ到(イタ)ル既ニメ衆客(シウカク)雑(ザツ)沓(トウ)一排一擠(イツハイイツサイ)シ

テ獣(ジウ)ノ周圍(シウイ)ニ集(アツ)マル獅虎(シコ)ヲ見(ミ)ン

トスルノ時、一大漢(イツダイカンカタハ)傍ラニ在(アツ)テ曰(オフオーコ)ク僕未タ曾(カツ)テ此(カク)ノ如キ猛獣(モウジウ)ヲ

看(ミ)ズ一男曰ク僕始(ハジ)メテ此猛獣(モウジウ)ヲ見テ以(オモヒ)爲ラク是レ即チ力士(リキシ)ナリ

両人(レウニン)ヲ之ヲ恐ル猛獣(モウジウ)ノ勇(ユウシ)知ル可キナリ一男曰ク獣(ジウ)ヲ看(オカ)ヘズ

シテ神悚然(シンショウゼン)タリ力士ニメ猶(ナ)ホ

ソシヤ君ノ言(ゲン)ノ如ク眞(シン)ニ然(シカ)リ僕モ亦君ト思(オモ)ヒヲ同(オナジ)ク

ホ且ツ少(スコシ)ク愁色(シウシヨク)ヲ帯(オビ)テ曰ク彼ノ富貴(フウキ)ノ希人(ギリシヤ)ハ

リドン猛獣(モウジウ)ノ爪牙(ソウガ)ニ觸(フ)レテ死ス可シ豈ニ悲(カナ)シカラスヤ男

日ク否（イナ）、力士ノ正直（セイチヨク）ニメ罪（ツミ）ナキ者ト雖モ亦往々（オウ〳〵）出（ヨッ）テ猛獣（モウジウ）ト奮闘（フントウ）スルヿアリ況（イハン）ヤ富貴（フウキ）ノ罪（ザイ）人（ニン）ヲ

ナ憫（アハレ）マスリドン（キヽオハッ）聞了（カタ）テ語ラズ懍然（リッゼン）トメ心中（シンチウ）其言（クン）ヲ恐（オソ）レ且（カ）ツ恨（ウラ）ム者ノ如シ瓦（ヤヽレバテ）少焉ニメ曰ク我輩等（ラ）ガ力（チカラ）ヲ角（カク）スルハ

元（モト）ト獅子（シヽ）虎（コ）ノ類ニ非サレハ亦心（コヽロ）ニ安（ヤス）ンズル所ア

ラズ檻外（カングワイ）ニ出ツレハ衆（シウ）ヲ排（オシヒラ）キ

ハ排擠（ハイサイ）ノ勞（ラウ）ヲ待（マヽ）タズメ出

外（クワイ）ニ出ツ

ンナリ骨格（コッカク）強壮（キャウサウ）他日必ス

豪（サウ）勇（ユウ）獅子（シヽ）ト闘（タヽカ）

彼レノ活潑（クワッハツ）俊爽（シュンソウ）、何等（ナニラ）ノ好（コウ）男子（ダンシ）ア

フモ亦屈（クッ）セザルベシ

一観者（イツカンジヤ）リドンヲ看（ミ）テ曰ク彼レハ則チ少年ノリドン

思（オモヒ）ヲク吾レ彼レノ殺（シヤ）ヘニ往（エ）カ

ン檻（カン）従（シタガ）フテ檻

リドン

得可シトリドン言了（コトオハッ）テ

ニ出ツレハ白（ミッ）カヲ

此語（コノゴ）ヲ任（ニン）ジ

一女兒（ヂョジ）曰ク

テ曰ク萬(メン)謝(シャ)々々既ニメ慳(カングワイ)刻
テ此賤業(センキャウ)ヲ爲スニ非ス唯タ(タ)乃翁(ナイオウ)ノ奴隷(ド レイ)タルヲ
メノミ然レ(ル)ハ世人未タ之ヲ知ラス猶ホ余ヲ以テ尋常(ジンジョウ)ノ力
士ト同視(ドウシ)ス何ソ(ナン)其言ノ無情(ムジャウ)ナルヤト一歎(イッタン)一息(イッソク)
シテ去ル

第三十回

返魂夢裡妖僧會(ハンコンムリヨウソウクワイ)ニ亡靈(シ ボウレイ)ニ
朝暉房中魔女告(テウキボウチウマジョ コク)ニ來事(クワイシ)ヲ

遠鐘(エンシャウ)ア(ヤ)カツキ暁(カッキ)ヲ破(ヤブ)ツテ宿鴉(シクア)林(ハヤシ)ヲ離(ハナ)レ遙(ヨウ)ク
ヲヌ此(コノ)日ヤ一天(イッテンノ)拭(ヌグ)フガ如(ゴト)ク萬里(バンリ)碧(ヘキ)ヲ流(ナガ)ス正(マサ)ニ
門早(モンヘヤ)ク開(ヒラ)ヒテ獣闘(ジュウトウ)ヲ觀(ミ)ル人(ヒト)ノ東西(トウザイ)ヨリ來(キタ)リ肩(ケン)
ニ蜂(ホウ)ト(トン)電(デン)ヌ時(トキ)ニ看(ミ)ル一個(イッコ)ノ老(ヨウ)ヒ
タル婦(フ)ア(ヤ)ベシヌノ白髪(ハッキン)銀(ギン)ノ如(ゴト)ク雙(ソウ)
身ヲ斂(ヘイ)衣ヲ纏(マト)ヒ疾歩(シッポ)シ來(キタッ)テ眼鏡(ガンカヾミ)ノ鉤(コ)ノ
門(モン)ヲ叩(タヽ)ク事(コト)頻(シキ)リナ

リ家僮出テ之ヲ迎ヘ延テ客室ニ伴フ時ニアヘシスハ夜來熟眠シテ覺メズ曉ニ及ンテ巖洞ニ到ル洞中黯淡トメ墨汁ヲ流スガ如ク咫尺ヲ辨ズベカラス行ク〻數十步ヨメ一魔夢ニ侵サル即チ夢ニ步メ一大女兒アリ容貌風姿全ク人間ノ物ニ非スアヘシスノ雙脚自ラ其面ヲ熟視スレヘズ是レ我ガ家ノ石像ニ肖ツカヲ步ヲ移メ思ハズ髣髴タリ心中之ヲ訝ルノ際覺音聲口ヲ出テ乃チ問フテ曰ク君ハ是レ何ヲ職トスル者ゾヤ女曰ク我ハ即チ君ノ館ノ知ル所ニメ名ヲ性理ト呼ブ而メ我ハ世界ヲ轉輪スル者ニシテ萬物ノ生命ヲ司ルノ機ナリアヘシス

ジタル彌々廻廊ハ何ノ爲メニ設ルヤ曰ク君ノ左手ニ當テ見ユル所ノ廻廊ハ則チ未生ノ魂ヲ人間ニ送ルノ處ニメ曚曨タル人影ノ動クハ即チ人寰ニ出ルノ魂ナリ君ノ右手ニ當テ見ユル所ノ廻廊ハ則チ既死ノ魄ノ人間ヨリ來ル處ナリアベシス將サニ運命已ニ答ヘントスルノ時、一陣ノ幽塲ニ到ラシメ其迅速ナルハ恰モ颶風ノ木葉ヲ飛ス如シアベシス眸ヲ定メテ左右ヲ顧レハ骸骨山ノ如ク堆ヲ爲スニメ腥風化メ一躰ノ形ヲ爲シ又變メ一大鷹トナルアベシス又問テ曰ク君ハ何物ヲヤ大鷹呵々然トメ

笑(ワラッ)テ曰ク余ハ即チ君ノ館ノ前ヲ過ギシニ僕ヲ吹キ送ヲントスル風アリ余ハ即チ之ニ問テ曰ク君、何處(イッコ)ヨリ來(イマ)タ曾(カツ)テ經過(ケイクワ)セザルノ地(チ)ニ伴(トモナ)フ可シト曰ク君、既ニ其種(ソノタネ)ヲ下(クダ)ス豈ニ其生(セウ)ズル者ヲ刈(カ)ラザルヲ得ンヤト曰ク余ハ即チ君、亦既ニ罪(ツミ)ノ有(ウ)ル所ノ者ニメ名(ナ)ヲ必要(ヒッヨウ)ト呼(ヨ)ブアルヲ以テ君ヲ司(ツカナ)トラハ請(カ)フ僕ヲ福地(フクチ)カ禍界(クワイカイ)ニアベシス

ムル勿レ曰ク余ハ唯(タ)タ上帝(シャウテイ)ノ呼吸(コキフ)ノミ鳥(ナ)メヅル君ヲ誤(アヤマ)マラシメザルヲ以テ君カ生命ヲ知ラザルヲ以テ善福(ゼンフク)ナラザルヲ得ンヤト曰ク君、亦既ニ罪(ツミ)ヲ蒔(マ)キ其結果(ケックワ)ノ惡運(アクウン)ヲ獲(エ)ズヤト曰ク君カ殺(コロ)ス所ノ者ハ即チ君ノ屬(ドクロ)ニアベシス

ヲ嘗(ナ)メ其(ソノ)ル(ヒトガシラ)ヲ裂(サイ)キ其腦(ソノノウ)ヲ盡(コト)ク

ヲ判(ハン)セヨト曰(マ)サ

ヲ裁(サイ)ク

ヲ無(ム)ミシ(シ)知レハ其レ之ヲ

カ罪(ツミ)ノ有(ウ)ルヲ以テ

パサイド

ルヲ以テ

ヲ容貌(ヨウボウ)ヲ作(ナ)シ謂(イッ)テ曰ク君カ殺(コロ)ス所ノ

ヲ天運(テンウン)ヲ恨(ウラ)ム勿レ此(コノ)時(トキカタハ)傍ヲニ山堆(サンタイ)セル

ヲ糞(マ)キ其結果(ケックワ)ノ

ヲ及ンヲ其麥(ムギ)ナヲ

ヲ呼吸(コキフ)ノミ鳥(ナ)メヅル君カ生命ヲ知

ヲ請(カ)フ僕ヲ

ヲ司(ツカナ)トラハ

ヲ植(ウ)エ其長(チャウ)スルヲ

ヲ生(セウ)ズル者ヲ刈(カ)ラザルヲ得

ヲ種(タネ)ヲ下(クダ)ス豈ニ其

ヲ吹キ送(オク)ラントスル風アリ

ヲ曾(カツ)テ經過(ケイクワ)セザルノ地(チ)ニ伴(トモナ)フ可シト曰ク君、既ニ其種(ソノタネ)

ヲ問テ曰ク君、何處(イッコ)ヨリ來(イマ)タ

ヲ笑(ワラッ)テ曰ク余ハ即チ君ノ館ノ前

ニ迫(セマ)ントスアヘシス恐怖號(キヤウフガウ)叫(キウ)
ト舌(シタ)縮(チヽ)ミ聲(コエ)澁(シブ)ツテ一言(イツゲン)ヲ發(ハツ)ス
ノ除カントスルキ魔夢(マム)忽(タチマ)チ覺(サ)メ
ヒ(ステ)ニ白(シロ)ミフメ曉鴉(ギヤウア)屋上(オクジヤウ)ニ啼(ナ)クアヘシス其夢(キムユメ)ヲ凶兆(キヤウテウ)
コレヲ之ナ憂(ユウレ)フレヒ夜ヒ(ステ)ニ明(ア)ケルヲ喜(ヨロコ)ヒ將(マ)サニ起(オキ)ント
個(コ)ノ靈魂(レイコン)ニ類似(ルイシ)セル美山(ビスピヤス)ノ魔女(マヂヨ)ヲ見ルアヘシス
ヨアヘシス獸(モノ)メ魔女(マヂヨ)ヲ熟視(ジユクシ)ス
ル者ヲ見ルノミ晴(カ)フテ君、眼(マナコ)ヲ拭(ノゴ)ヒ
揚(アゲ)テ眼(マナコ)ヲ掩(オホ)ヒ一聲發揚(イツセイハツヨウ)シテ曰ク
抑(ソモソ)モ又死(シ)ス者(シヤ)ノ境内(キヤウナイ)ニ在(ア)ルヤ魔(マ)
女(ヂヨ)曰ク否(イ)ナ君、今死(キミイマシ)ス
ルヿ少(シバ)馬ラク(ヤ、)ニ
メ漸(ヤウヤ)ク聲(コエ)
ヲ發(ハツ)メ曰ク然ラハ是(コ)レ夢(ユメ)ニ非
サルヘシ如(セ)シ其レ夢(ユメ)タヲハ

請フ早ク攪破セヨト言了テ魔女ニ對メ曰君、何ノ事故アリ

恥テ朝茲ニ來レルヤ魔女曰ク妾ノ來テ君カ眠ヲ驚スモノ

ハ蓋シ君ニ一諫ヲ呈セント欲スレハナリアヘシ

色ヲ變メ曰ク然ハ余カ夢ミル所ノ者ハ夢ニメ夢

君ノ諫言ハ抑モ何事ニ關スルヤ魔女曰ク請フ居

ヨ之ヲ語ケメ妾思フニ天災地變必ス近キニ在ン

ク速ニ盈伯ヲ去テ生命ヲ全フ

ノ洞居ヨ一大穴アリ連夜火光トメ響ク已ニ數十日

昨夜穴内ヲ窺フヨ猛火燄々ト轟々然ノ火光ニ非サルナリ而メ霹靂ノ聲ハ益ス高フメ終夜洞中

ヲ震動(シンドウ)ス妾今朝平明(テウヘイメイ)ニ險(ケン)ヲ
ヨ一大穴(イチダイケツ)ヲ生(セウ)ジ硝煙穴中(セウエンケツチウ)ヨ
リ妾洞居(ドウキヨ)ニ還(カヘツ)ヲ洞中(ドウチウ)
ノ穴(アナ)ヲ覗(ウカ、)ヘハ烈火(レツクワ)昨夜(サクヤ)ヨ
倍(バイ)メ焼(セウ)ル可シ
サヨ金(キン)玉(ギヨク)ヲ懷(フトコ)ロヨメ遠(トウ)ク去(サ)
ヲ告(ツゲ)テ去(サラ)ントスル故(ユヘ)ニ先(マヅ)
テ難(ナン)ヲ避(サ)ケヨアベシス謝(シヤ)メ
彼(カ)ノ卓(タク)上(シヤウ)ニ黄金(オウゴン)ノ盃(サカヅキ)アリ余(ワレ)
之(コレ)ヲ君ニ贈(オクツ)テ其情(ソノジヤウ)ヲ
ヨ由レハ美山(ビサン)ニ一大火坑(イツダイクワコウ)ヲ生(セウ)ズト是レ
ノ言(コト)ニ非(アラ)ズ大地震(ダイヂシン)アルノ兆(テウ)ナ
リ余(ワレ)此變(コノヘン)ノ有(ウ)無(ム)ヲ
ヨ由レハ美山(ビサン)ノ嶺(イタヽキ)ニ
至レハ山上(サンシヤウ)ニ
攀(ヨヂ)ツテ美山(ビサン)ノ嶺(イタヽキ)ニ至(イタ)レハ山上(サンシヤウ)ニ
險(ケン)ヲ攀(ヨヂ)ツテ美山(ビサン)ノ嶺(イタヽキ)ニ至(イタ)レハ山上(サンシヤウ)ニ
妾今朝平明(テウヘイメイ)ニ險(ケン)ヲ攀(ヨヂ)ツテ美山(ビサン)ノ嶺(イタヽキ)ニ至(イタ)レハ山上(サンシヤウ)ニ
震動(シンドウ)ス妾今朝平明(テウヘイメイ)ニ險(ケン)ヲ攀(ヨヂ)ツテ美山(ビサン)ノ嶺(イタヽキ)ニ至(イタ)レハ山上(サンシヤウ)ニ
一大穴(イチダイケツ)ヲ生(セウ)ジ硝煙穴中(セウエンケツチウ)ヨ
リ噴颺(フンヨウ)シ餘烟(ヨエン)天(テン)ヲ
掩(オホ)フテ猶(ナホ)
ヲ覗(ウカ、)ヘハ烈火(レツクワ)昨夜(サクヤ)ヨ
倍(バイ)メ

カニ盈伯(ポンペイ)ヲ去(サ)ル可キナリ而メ君ハ今將(マ)サニ何(イツ)ク
ス日ク妾直(タヽ)チニ巴玖南(ハークルナン)ニ到(イタ)リ新(アラ)タニ居(キヨ)ヲ卜(ボタ)セント
ス日ク然レ乍(カツ)テ妾ニ長壽(チヤウジユ)ヲ與(アタ)ヘンコトヲ願(ネカハ)ハ今之(コレ)ヲ得(ウ)可キヤ
ナ約(ヤク)セリ願(ネカハ)クハ今之(コレ)ヲ得(ウ)可キヤ君、何(ナン)ノ歡娛(クワンゴ)アリテ長命(チヤウメイ)ヲ欲スルヤ請(カ)フ先ツ其理(リ)由(ユウ)ヲ語(カタ)レ魔女色懌(イロヨコ)ハスメ曰ク妾、歡娛(クワンゴ)ノ爲(タ)メニ長命(テウメイ)ヲ欲スルニ非ス唯(タヽ)タ死(シ)ヲ怖(オソ)ルヽガ爲(タ)メノミアベシメ其言(ソノコト)ノ理(リ)アルヲ以テ敢テ再(フタヽ)ヒ問(ト)ハス且ツ魔女(ジヨ)ノ永(ナカ)ク
語(カタ)ランコトヲ厭(イト)ヒ乃(スナハ)チ謂(イツ)テ曰ク旭日巳ニ昇(ノボ)レリ余當(マ)サニ
ベシ君、請(カ)フ幸(サイハイ)ニ接(セツグウ)遇ノ疎(ソ)ナルヲ
恕(ジヨ)セヨ魔女(ヂヨ)金盃(キンパイ)ヲ懷(フトコ)ロヨリ收(オサ)メテ起(タ)チ將(マ)サニ室外(シツグワイ)ニ出(イテ)ント
メ一顧シテ曰ク妾、思(オモ)フニ恐ラクハ再會(サイクハイ)ノ期(キ)ナカラン然レ

ヒ火災(クワエン)到(イタ)ル處必(トコロカナラ)ズ其灰(ソノハイ)ア リ何(ナン)ゾ必(カナラズ)シモ再會(サイクハイ)ナ ト言了(コトオハツ)テ戸(コ)ヲ鎖(トザ)シ去ルアベ ニ去(サ)レト ローカス 十(ジウ)ノ家(カ)憧(ドウ)ヲ見ルニ之(コレ)ヲ目(モク)シ咄(トツ)ス既ニメアベシ ト言了(コトオハツ)テ家(カ)憧(ドウ)ナ呼(ヨ)ビ 盈伯(ポンペイ)ノ住居(ジウキヨ)ニ倦(ウ)メハ三(サン)日ナ出(イデ) 髪(ハツ)ナ理(リ)シ衣(イ)ヲ換(カ)ユ ル時ニ蓋(ケダ)シ此日グ 獣鬪(ジウトウ)ナ觀(ミ)ンガ爲(タメ)ニ 命(メイ)メ一艘(イツソウ)ノ船(フネ)ヲ買(カ)ヘリ汝等速(ナンヂスミヤカ)ニ 富貴(フウキ)ノ人(ヒト)ハ各々(オノ〳〵)美(ビ)ナ競(キソ)ヒ數(スウ) 余既ニ命(メイ)メ裝(ソウ)成(ナ)リ家(カ)ニ 什具(シウグ)家(カ)憧(ドウ)ニ命(メイ)メ其(ソノ)船(フネ)ニ到(イタ)ル可シ家(カ)憧(ドウ)ヲ 産(サン)ナ携(タツサヘ)テ去(サラ)ントスル 伴(トモノ)フヤ曰ク然リ汝、從(ジウシヤ)者ノ已(ステ)ニ 整列(セイレツ)スルヤ否(イナヤ)ナ咄(トツ)ス 室(シツ)ナ出(イデ)テ、遙(ハルカ)ニ美山(ビスビヤス)ヲ 望(ノゾ)メハ曉(キヤウアイ)霈已(ステ)ニ霽(ハ)レテ翠色(スイシヨク)空(クウ)ニ 溢(ア フ)レ一山(イツサン)靜(シツ)カ

スルカ如シアベンス以テ
コレ之ヲ避ルヲ爲ラン假令ヒ地震アルモ吾レ猶ホ
ノ暇マアリトセス室内ニ入テ傍ラノ卓上ニ一觸髏
在ルヲ一視シ而メ以テ爲ラク吾レ嘗テグロー
逃レンヨリ以來未タ此ノ如キカスノ難ナ
情願殆ント成レリ何ゾ又ト笠ノ力ヲヨ要セン
ト小人ノ痴心ヨリ發スル者ナリ余レ曷ゾ小人ノ痴ニ倣ハ
ンヤ且ツ將來ノ事ハ唯タ二事アルノミ即チイ
ト是レナリ

第卅一回

片ー書報レ急ー友走ニ刑ー場ー
疎ー網不レ漏ー惡ー漢週ニ天ー譴ー
寢ニ就ケ𠮟憂愁、心ニ鍾ツテ夢屢
却テ說サラストハ沈酔メ

ハ驚キ曉ニ徹スルモ未タ熟睡スル能ハス時ニ枕ヲ欹テ

ハ驚キ（オドロ）暁ニ（アカツキ）徹スルモ未（イマ）タ熟睡（ジュクスイ）スル能ハス時（トキ）ニ寝床（シンシャウ／ネドコ）ノ傍（カタハ）ラヨリ見（ミ）レハ一（イッ）ツ憧（ドウ）ノ坐（ザ）メ主人（シュジン）ノ寝房（シンボウ）ヲ盗シ是レ羅馬（ローマ）ノ風俗（フウゾク）ナリサラスト曰ク汝、茲（コヽ）ニ久（ヒサ）シキヤ家（カ）憧（ドウ）曰ク奴、平明（ヘイメイ）刑場（ケイジヤウ）ノ號哭（ガウコク）ヲ聞（キヽ）テ闘獣（トウジウ）場（ジヤウ）ニ始（ハジ）メテ来（キタ）リ今サラスト曰ク然（シカラ）ハ可シサラスト曰ク之（コレ）ヲ聞（キヽ）テ憂（ウレヒ）ニ堪（タ）ヘス自（ミヅ）カラ慰（ナグサ）メント欲シ机（キ）上（ジヤウ）ニ一（イッ）封ノ書（ショ）アリ顧（カヘリミ）レハ一（イッ）ツ憧（ドウ）答（コタヘ）テ曰ク是レ昨夜（サクヤ）某（ソレ）ノ少（セウ）女（ギョ）ヨリ来（キタ）ル書（ショ）ナリ時（トキ）會（タマタ）マ送（オク）ル所（トコロ）ナリ因（ヨッ）テ問（トフ）テ主公（シュコウ）食卓（ショクタク）ニ坐（ザ）メ酒（サケ）已（ステ）ニ酣（タケナ）ハナレ或（アルヒ）ハ以テ余（ヨ）ガ憂心（イウシン）ヲ慰（ナグサ）ムニ足（タ）ラン憧（ドウ）書（ショ）ヲ開（ヒラ）キ枕（マクラ）ヲ欹（ソバタ）テ護衛（ゴエイ／マモル）スル坐（ザ）スル能ハス時（トキ）ニ熟睡（ジュクスイ）ス

讀一讀メ曰ノ此ハ是レ希臘ノ
スルモノナランカト勉メテ朗讀セントスレ
ナルヲ以テ讀ミ易カラス又少シ焉ニメサラス
ベカヲサルノ急報ナリキ汝之ヲ讀ミ下ス其文ニ曰
ト家僮乃チ書ヲ取テ讀ミ甚シキヤ此書ハ昨夜見ザル
ノ友サラスト閣下ニ奉ル賤妾アベシ
數日、昨夕僞者ナル欺ヒテ獄ヲ出テ一聲發揚、
書ナグロー カメノ又學史ヨリ寄
スノ囚虜ト爲テ居ルヿ已ニ數日、昨夕僞者ナル欺ヒテ獄ヲ出テ一聲發揚、
脫セント欲メ累サス願クハ君、妾ヲ救ヘヨ從テ乃チ少ロ
ー カスナ救フヲ得ン何トナレハ此書ハ昨夜見ザル者ノ書
カシ且ツ原犯人ノ誰ナルヲ知ル者モ亦囚ヲ爲テアベシ

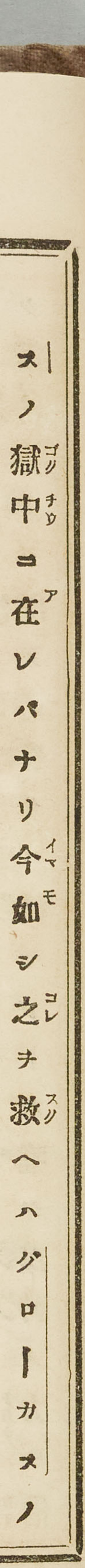
猛獣(マウジウ)クローカスニ酪(タク)ハカザノ際(サイ)サルスラトニヤルデヤルケルス急(キウ)無ヲ劇(ゲキ)等(ラ)子喜ヲ圖(ツ)救(スク)フノ



寄想春史三篇

七十ノ下

東光舍銅刻



ノ獄中(ゴクチウ)ニ在(ア)レバナリ今(イマ)如シ之(コレ)ヲ救(スク)ヘハ少ロカヌノ

スノ獄中(ゴクチウ)ニ在(ア)レバナリ今(イマ)如シ之(コレ)ヲ救(スク)ヘハグローカスノ一命(イツメイ)ヲ助(タス)クルヿ掌(シヤウ)ヲ反(カヘ)スヨリモ易(ヤス)シ然レ𪜈クハ君ノ彼(カレ)ガ家(イヘ)ニ入ルヲ許(ユル)サヽレハ宜(ヨロ)シク兵士ヲシテ速(スミヤカ)ニ刑場(ケイヂヤウ)ニ走(ワシツ)テ之(コレ)ヲ訴(ウツタ)ヘ暫(シバラ)クグローカスカ處刑(ショケイ)ヲ止(トヾ)メン家僮(カドウ)曰ク否(イナ)假令(タトヒ)ヒ主公(シユコウ)ノ

サラスト君足下

ニテ(キミオヘツ)了テ蹶起(ケツキ)一聲(イツセイ)發揚(ハツヨウ)シテ曰ク今日(コンニチ)此時(コノトキ)グローカ

サラスト君足下

ヤ百拜

千請スルモ安ンゾ處刑ヲ延ハサシムルヲ得ンテアヘシ

盡ク家ニ在リ寧ロ之ヲ率井テアヘシメノ家ニ走ル

四虜ヲ救フニ如カサルナリ此ニ於テサラスト雖モ奴隷ヲ率井テ到リ速カニ却テ說ク

ヲルローカメナザレンノ以テ巳ニ刑場ニ牽カレテ命ノ下ルヲ待ツ顏色憔悴、形容枯槁シテ恰モ死セル者ノ如シ然レ𪜈一個ノ刑ニ處セラルヽ兩士ハ今日獸鬪ノ場外ニ在リ寧ロ之ヲ率井テ奴隷ヲ率井テ到リ速カニ却テ說ク

ヲルローカメナザレンノ以テ巳ニ刑場ニ牽カレテ命ノ下ルヲ待ツ顏色憔悴、形容枯槁シテ恰モ死セル者ノ如シ然レ𪜈一個ノ刑ニ處セラルヽ兩士ハ今日獸鬪ノ場外ニ在リ寧ロ之ヲ率井テアヘシメノ家ニ走ル

四虜ヲ救フニ如カサルナリ此ニ於テサラスト雖モ

テ以テ猛獣ト闘ント欲スルノ将サニ日ニ君ニ上帝ノ事ヲ説キ君ノ説教ヲ聞テ一心清浄将サニ君ノ宗教ニ従ハントス僕、獄舎ニ在テ死センコトヲ信セザルヤ何ソ一上帝ヲ為メニ上帝ヲ説ク事ヲ抑モ是レ事ヲ解セサルニ非ス君ノ説教ヲ聞テ一心清浄将サニ君ノ宗教ニ従ハントス僕、獄舎ニ在テ死センコトヲ信セザルヤ何ソ一上帝ヲ為メニ上帝ヲ説キ君ノ為メ何ゾヤグロト雖モ如シ罪ナ免レテ生ヲ全フセハ君ノ教ニ従テ祖先傳来ノ宗教ヲ以テ自カラ敬ナ楽ルモ亦不可ナカルベシ今死地ニ臨ンテ容易ニ君ノ宗教ニ入ラハ或ハ死後上天ノ約アルヲ以テ自カラ已レヲ賂スルノ罪ヲ免レサラン我輩宜ク自己ノ宗教ヲ守テ死スヘシ而メ上帝及ヒ萬神モ亦豈ニ其無辜ヲ憫マサラ

ンヤ此時(コノトキ)刑吏(ケイリ)來(キタ)リ報(ホウ)メ曰ク希臘人(ギリシャジン)グローカス當(マ)サニ速(スミヤカ)ニ刑(ケイ)ニ就(ツ)クベシ獄子(ゴクシ)、子(コ)ヲ待(マ)ツコト已(ステ)ニ久シグローカス曰ク諾(ダク)、將(マサ)ニ坐(ザ)ヲ起(タ)ント|メナザレン一聲(イッセイ)泣飲(キウイン)、グローカス抱擁(ハウヨウ)シテ曰ク僕(モ)、亦然レリ死(シ)ナリナザレン曰ク君ヲ|メカ宗教(シウキャウ)ヲ奉(ホウ)ゼシメハ僕(イッ)、焉ンソ泣涕(キウテイ)セン|ス潸然(サンゼン)ト|メ曰ク或ハ亦然(シカ)ラン死前(シゼン)已(スデ)ニ死後(シゴ)亦豈ニ再會(サイクワイ)ナカラン|去ル既ニ言了(コトオハッ)テ手(テ)ヲ掃(ハラ)ヒ刑(ケイ)ニ|グローカス此情(コノジャウ)アリ刑場(ケイジャウ)ニ入リ|ノ如ク殆ト立(リッ)ツ能(スイ)ハズ|メ刑場(ケイジャウ)ノ欄外(ランクワイ)ノ觀客(クワンカク)、山(ヤマ)ノ地ナシグローカス以爲(オモヒ)ラク吾レ無辜(ムコ)ニ|メ今(イマ)、將サニ死セントス然レヒ何(ナン)ヲ恐怖(キャウフ)シテ笑(ワラ)ヒヲ殘(ノコ)サン|ヤト從容(シヨウヨウ)トシテ刑場ニ上(ノボ)レハ觀客(クワンカク)ハ其不幸(フカウ)ヲ歎(タン)

メ一齊ニ拍手ス時已ニ場吏獅子、ヲ檻致メ場ノ大判事命ヲ下メ檻戸ヲ開カシ其袂ヲ束チ一縦一横十字ノ形ヲ作リ鋭力ヲ執テ獅子、檻ヲ出テ一聲空ニ吼エ一飛メ場ヲ廻奔スル身心疲困スル者ノ如ク自ヲ脱途ヲ求メ檻内ヲ回顧テグローカスニ輅カハズ欄内ヲ回顧サレハ一聲又吼エテグローカス修紐ナ絡テ獅子、ノ來ルヲ待ツ撃ヲ免レ得ムレ乎

檻中ニ飛入ス觀客獅子、ノグローカス敵視セザルナ以テ大ニ望ナ失ヒ不平ノ聲、場ニ盈ツ大判事大喝場吏ナ呼ンデ曰ク汝獅子、ヲ打撲シテ激怒セシメ檻戸ナ鎖ス命ヲ奉メ場ニ上リ將サニ獅子、ヲ打メ怒ラシメントス此時場口ニ聲アリ囂然トメ聞ユ觀客吃驚メ之ヲ顧レハサラ

スト髪(ハツ)ナ亂(ミダ)シテ氣(キ)喘(アヘ)キ衆(シウ)ヲ排(オシヒラ)ヒテ場内(ヂヤウナイ)ニ闖(チン)入(コウ)シ大呼(タイコ)シテ曰ク請(カ)フグローカスナ助(タス)ケヨ彼レノ無辜(ムコ)ノ判(ハン)然(ゼン)タリアパサイドナ大判事(ダイハンジ)坐(ザ)ナ起(タ)チ問(トフ)テ曰ク子ハサラストナラズヤ何ソ此急報(キウホウ)ノ狂顛(キヤウテン)スヲ宥(ユ)セ然ラズンハ君ノ殺(コロ)ス者ハ則チ埃及人(エジプトジン)アベシスナリ僕之ニ相(ア)ヒ肖(シ)タルヤルヲ目撃(モクゲキ)セシ者ナ携(タヅサ)エ來(キタ)レリ觀客(クワンカク)アベシスノ暴殺(ボウサツ)ナ僕アベシスノ渭西(イシス)ノ僧(ソウ)ヲ殺(コロ)ス者ハ則チ埃及人アベシスナリ僕之ニ注目(チウモク)メケル子スニ坐(ザ)ナ與(アタ)ヘヨケル子スニ顏色(ガンシヨク)蒼然(サウゼン)トメケル子スニ非(アラ)ヤ何(ナン)ヲ其容貌(ヨウボウ)ノ變(ヘン)スル此(カク)ノ如キ子ハサラストナラズヤ何ソ此急(キウ)ニグローカスナ遽(スミヤカ)ニグローカスナ償(ツグナ)フ可シ觀客(クワンカク)アベシスノ渭西(イシス)ノ僧(ソウ)アパサ

子スト曰ク僕ハ此雙眼(ソウガン)ヲ以テ埃及人アベシスノ渭西(イシス)ノ僧(ソウ)アパサ

子ス曰ク僕、此雙眼(ソウガン)ヲ以テ埃及(エジプト)人アベシスノ渭西(イシス)ノ僧アパサイドナ暴殺(ボウサツ)セシナ見(ミ)タリ神(シン)グローカスノ無辜(ムコ)ナ獄中(イノチウ)ヨリ出(イダ)シ以テ此言(コノコト)ナ吐カシムルナリ請フ速(スミヤカ)ニグローカスナ宥(ユル)セヨペンサ拍手(ハクシュ)シ助(タス)ケシハ此急報(キウホウ)アル所以(エン)ニ面ル鳴呼(ア)、亦奇(キ)ナヲスヤ観客(クワンカク)大呼(コ)シテ曰ク奇事々々(キジ〳〵)何ゾ速(スミヤカ)ニグローカスヲ免(ユル)シアベシスナ護衛(コエイ)スカスヲ宥(ユル)シアベシスナ獅子(シ)ヽ投(トウ)ゼサルヤ大判(タイハン)事(ジ)場(ヂヨウ)ヲ一変シ女(ヂヨ)ノ頻(シキ)リニ聲(コヘ)ナ放(ハナ)ツテグローカスナ祝賀(シュクガ)スル者アリ大判(タイハン)事問(ジモン)フテ曰ク彼ノ少女(セウヂヨ)ナ誰(タレ)ト答(コタヘ)テ曰ク彼レケルヂヨ(コ)ノ嬰女(ヂヨ)ナリ彼レケルヂヨナル子スデヤナリ救(スク)ヒ終(ツヒ)ニグローカスナ助(タス)

ソルヲ得タリ大判事ケル子ス、子ニ問テ曰ク子ナ罪スルヤ曰ク然リ曰ク子ガ眼ヲ以テ其罪跡ヲ目撃セシ子ス、子ニ問テ曰ク子ナ屏息沈然兩拳汗ヲ握テアベシスノ答ヘス蓋シ罪ニ服スルヤ觀客皆ク此讐ルヤ知ル可カラザレバナリ又ケルヲ子スノ僕ヲ罪スルヤ事恰モ兒戲ニ似タリ故ラトハグローカスノ知己ニメタズメ僕カ無辜ナルヲ知ル可シ何トナレハサラスト雖モ之ヲ制シ濁聲ヲ發シ答テ曰ク汝レノ爲メニ何等ノ事ヲ圖ルヤ

銭ヲ以テ彼カ証據ヲ買フ可シ是レ當タニ僕ノ無ミナ

銭(セン)ナ以テ彼(カレ)カ証據(シャウコ)ヲ買(カ)フ可シ是(コ)レ當(タ)ニ僕ノ知ル所ナリ請(カ)フ僕カ無幸(ムコ)ナ
ラス盈伯(ポンペー)人ノ皆ナ能(ヨ)ク知ル所ナリ請(カ)フ僕カ無幸(ムコ)ナ
大判事(タイハンジ)曰ク是レ當(タ)ニ僕ノ知ル
アベシス曰クアベシス、汝私(ワタク)シニ人民ヲ
又説(セツ)アルヤアベシス曰ク説(セツ)ア
来(キタツ)テ僕ヲ劫(オビヤカ)スニ僕カアパサイ
而メ僕如(セ)シ之ナ肯(カヘ)ンゼズンバ
マレリ僕其無幸(ムコ)ヲ陳(チン)ズレ𠮟彼
ズ彼(カレ)ナ寶庫(ハウコ)ニ導(ミチビ)クマヂシテ彼
然レ𠮟僕元(モ)トヨリ彼レヲ害(ガイ)スル
ノ意アルニ非ラス即(スナハ)チ今

ラストヨ子(シ)ハケ
ルチスナ何處(イツコ)ニ得シ
攜(タツサ)エ来(キタ)レリ大判事(タイハンジ)斯(コ)ク
獄舎(ゴクシャ)ニ繋(ツナキ)シハ何事(ナニゴト)ゾ
ヤアベシス曰ク説(セツ)ア
リ具(ツブ)サニ之ナ告(ツゲ)ンケ
ドヲ殺(コロセ)セシナ以テセ
家産(カサン)ノ一半(イツハン)ナ付(フ)與セ
ヨト迫(セマ)ルチスナ何
然(サツゼン)トメ察(サツ)セヨ曰ク
抑(ソモソ)モ

日ノ処刑ナ過キナハ直チニ之ヲ放タント欲セリ僕、如シ果メ罪アラハ彼レ何カ故ニ早ク之ヲ訴ヘサリシヤ是レ彼レガ言、信ズルニ足サル所以ナリ願クハ大判事之ヲ察セヨ大判事曰ク此處ハ罪ノ有無ヲ糾問スル可キ所ニ非ス原被兩告人ヲ護送メ裁判ス可キ所ニ到レヨ而メサラストハ此ノ訴訟ノ責任ヲ被ル可シケルス子ス幣然トメ觀客ニ向テ曰ク渭渠ノ僧侶モ亦此ノ如ク輕蔑セラレアパサイヤ況ンヤ我ヲヤ此ノ如ク怨ヲ報スル能ハス天下ノ裁判モ亦此ノ如ク遷ノ亡靈モ亦此ニ來テアベシスチ獅子、ニ投ズヘキノ命ヲ傳フルヲ如何セン公道既ニ頽敗セリ獨リ鬼神ノ余カ耳邊ニ呼シテ曰ク速カニ犯罪人ア地上ニ倒ル觀客異口同音ニ大呼シテ

美噴衆猟大ル瞥ニ近ク
山火人狼吼ノ女ニ美ノ
シ狼獣ス際恩シ人ヲ
救フ圖



東光舍銅刻

ベシスナ

獅子（シ）ニ投（トウ）スヘシト萬人坐（ジンザ）ヲ起（タ）チ或ハ欄（ラン）ヲ超（コ）ヘ或

ベシス
ハ柵ナ
リ吏等疾
アフ溢レ其
沸騰名狀ス可カラス
ナ以テ魂飛ヒ魄消シ面色蒼然トメ
シカ忽チ刑場ヲ隔テ、黒烟ノ天ニ颺ルヲ見テ
シ一聲發揚メ曰ク萬神無辜
ヨ〳〵火ト言了テ天ノ一方ヲ指點ス
サルヤト觀客皆ナ驚ヒテ之ヲ望ム
メハ火焔天ヲ焦カメ黒烟空ニ漲リ數條ノ掣電
飛サン散スカ衆一シ視愕然トメ聲ナ
獅シ子ヽ投スヘシトノアベシス
破ツテアベシスノ傍ヲ
呼シテ之ヲ制スレ
衆皆ナ聽カズ
アベシス突然罪惡
平生ノ氣力ヲ失ヒ
元氣頓ニメ蘇ルヲ
怒リ看タ之ヲ認メ
罪スヘキ
萬人坐ヲ起チ或ハ欄ヲ超ヘ或
破ツテアベシスノ傍ヲ
迫ラントス大判事及ヒ塲
衆皆ナ聽カズ
人山崩レテ人海
ノ發露セル
ヲ迫ラントス
崩レテ人海
ノ發露セル
獅子ヽ投スヘシトノアベシス

一聲大砲（イッセイタイホウ）
メ地大（チ）イニ震（フル）ヒ場中（ゼウチウ）ノ壁瓦（ヘキグワ）
ハ家屋（カオク）ノ震動（シンドウ）ノ響（ヒビ）キト相應（アヒオウ）ジ
既（スデ）ニメ黒煙（コクエン）天（テン）ヲ掩（オホ）ヒ焼石烟（セウセキケムリ）ト共（トモ）ニ盛（シゲ）ノ市上（シセウ）
轉倒（テンタウ）シ層閣（ソウカク）破碎（ハサイ）シ男女（ダンチョ）哀狽（アイバイ）
家（イエ）ニ還（カヘ）リ或ハ貨財（クワザイ）ヲ負（オ）フテ
避（サ）ケテ近傍（キンパウ）ノ屋下（オクカ）ニ怵伏（シュツフク）ス
ヲ喚（ヨ）ヒ天（テン）ニ叫（サケ）ヒ地（チ）ニ泣（ナ）キ號（ガウ）
テ人耳（ジンジ）皆（ミナ）聾（ロウ）ナラントス
第廿二回
霹靂聲中聲女（ヘキレキセイチウコエノ）逢恩人（ジョアヒオンジン）
掣電光外惡僧（セイデンクワウグワイアクソウ）盜神器（トウヌスムシンキヲ）

第廿二回

霹靂聲中聲女逢恩人　掣電光外惡僧盜神器

一聲大砲ノ響キト相應ジ震動ノ響キト相應ジ震動ノ響キト相應ジ震動

却テ說グ（カヘツトグ）ロー、カスハ塲吏（ヂヤウリ）ニ伴（トモナ）ハレテ欄外（ランクワイ）ニ來リ衆（シウ）ラニ集（アツマツ）テ不時（フジ）ノ幸福（コウフク）ヲ賀（カ）ス此時一少女疾歩（シツポ）メ來（キタ）リカスノ脚下（キヤクカ）ニ伏（フク）シ涕泣（テイキウ）メ曰ク君ヲ救フ者ハ妾（セウ）ナリ妾ノ父（アンゼン）ヲ安全ヲ見レハ妾、死（シ）スルモ亦恨（ウラ）ミナシグロー、カスハコデヤニ非スヤ即チ余カ再生（サイセイ）ノ恩人（オンジン）ナヲ曰ク卿（ケイ）ハ其傍（カタハラ）ニ在レテ欄外ニ來リ衆人其傍ニ伴ハレテ欄外ニ來リ衆人其傍ニ在レテ欄外ニ來リ衆人其傍ニ在レテ欄外ニ來リ衆人其傍ニ在レ

ニ誘ヒ美山ナ指メ噴火ヲ見セシムナザレン日ク是レ上帝ノ作ス所ナル無ランヤグロートニ共ニ災ヲ避クベシ僕モ亦將サニ去ラントスト

ニデヤトルナ聞キ愕然トメ直チニ危急ヲ救ハントシスノ家ニ到ル此日アベシス、ハ數十ノ家僮ナ率井テ既ニ刑場ニ到ルナ以テサラスト兵士ナ携エ來テニデヤ及ヒケルヲスヲ伴ヒ去レ一人之ニ抗スル者ナシ今ヤ其殘僕ハ抗スル者ナキヲ知リニデヤナ門前ニ立タシメ獨リ屋内ニ入レ曾テ之ヲ知ル者ナシ時ニ黒烟天ヲ掩ヒ屋内

天地ニシルスセンキ錢器ノヲセトルツ圖

ヘンイ寰異サイ際ヶ子キン金ガウ宝ヲミシス西ヒト廟ジヅ脱ンスノ



寄想春史三篇

八十四ノ下

東光舎銅刻

アンタン

シセキ

ワカ

カ

イッコ

黯淡（アンタン）トメ咫尺（シセキ）ヲ分（ワカ）タス且（カ）ツグロー カスハイチン
ア在ルナ知（シ）ラサレハ大呼（ダイコ）メ屋内（オクナイ）ヲ
レハ遙（ハルカ）ニイチンノ叫聲（キヤウセイ）アリ因（ヨツ）テ
チンノ手（テ）ナ執（ト）リ暗（クラ）キ探（サグ）テ將（マサ）ニ
碧然（キヤウゼン）トメ靴音（クワツオンキコ）聞エ暗中（アンチウ）アベシ
脱（ダツ）シ來（キタツ）テ寶器（ホウキ）トイヲンナ携（タツサ）エ去（サ）ンスノ聲アリ蓋（ケダ）シ
アメカト
塲（ゼウ）ヲ空（クウ）氣（キ）全（マツタ）ク鎖（トサ）メ暗夜（アンヤ）ニ異（コト）ナラ
ヲ認（ミト）ム能（アタ）ハス三人（サンニンホ）歩（ホ）ヲ同（オナ）フ
テ寸（スン）歩（ホ）ヲ移（ウツ）ス能ハス吁（アヽフ）不幸（カウ）ナ
逃（ノカ）レ今（イマ）又此天災（テンサイ）ニ遇（ア）フ蓋（ケダ）シ愛婦（アイフ）ト共（トモ）ニ死（シ）スル
憾（カン）ナカラン歟（カ）

却テ刑ノ後ニクヤシガラセンと說ケルヲハ地震ノ爲メ刑場外ニ出テ將ニ渭西ノ廟ニ到ントスルノ途上忽チ背ニ讒衛ノ束縛ヲ免カレ辛フ之カントスケルヲ嘆驚ク色黯淡其顏ヲ看ル能ハス又其音聲ヲ知ラス是レ不良ヲ圖ルニ非サル無ラン其人曰ク子ハ袖ヲ引テ曰ク子ハクルニ非スヤ將サニ何ヲ忘レタルヤケルヲ愕然トシテ掩テ白日、今日ノ曰ク僕カ衣ヲ引ク者ハ誰ソ天災ニ異ナラス是レ僕カ君ヲ認ル能ハサル所以ニ此大災アルハ是レ萬神ノ譴責スルニ非スメ何ヲ吐ク我輩ノ富貴ヲ獲ルハ皆ナ天ノ如キ胡ソ畏ルヘキ哉ハーボー曰ク默セ〳〵子、胡爲レソ此ノ言ヲ

内ニ巨萬ノ貨財アルヲ宜ク此暗ニ乘メ之ヲ掠奪シ海ニ航メ遠ク逃ル、モ誰レカ能ク之ヲ知ランヤト手ヲ携ヘテ疾歩シ去ル既ニ數日ヲ經テ文ナ唱ヘ兩人ノ廟内ニ入ルヲ知ラスケルチス燧ナ鑽テ火ヲ起シ食セザルヿ已ニ二日豈ニ之ヲ喫メ飢ヲ防カサルヘケンヤト手ニ肉ナ取テ貪饞スハーボー食ノ後終ルヲ待ツヿ暫シ終ヤ盞ソ速ニ甚タシ請フ

暫ク待テ
ノ下ルニ非スメ何ヤヤ美山ハ
ス亦暴雨
ヲ下タシ來ル請フ出
テ之ヲ見ヨ此時
灰燼ト共ニ下リ恰モ
噴出シテ
喫驚メ曰
兩人佇立
志ヲ達
スト暗ヲ
探テ別室ニ到リハ
子ス心中
竊ニ思ラク彼レノ來
ナリト金
錢寶器ヲ身ニ纏ヒ復
悄々逃レ
廟ヲ脫ス此時電光
一閃暗ヲ照ラシテ
咫尺ヲ
辨

泥氷ヲ注ク如
シハーボー
ノ此ノ如ク危急
ナランハ
宜シク其
ハーボー
ヲ呼べ
猶來ラスケル
危カヲント
翻自奮メ曰ク我
一命モ亦將ニ
費サハ
ーボー
ヲ思
暇アラス
ノ至幸
ヲ爲メ
ラサルモ亦吾カ
來
ヲ是レ雨氷
美山熱湯
ヲ

ズ可シ
ハーボー遙カニケル子
ント欲シ將サニ廟外ニ出ント
曙ス今ヤ廟外廟内黯淡トメ復
益ス下テ空氣屏窒シ、呼吸將サ
ニ絶セントス
ハーボー廟内
執リ壁ヲ破テ
避テ家ニ入リ
巴玖
市街殆ンド往來ヲ絶スル而メコ
南ノ街上ヲ疾歩メ去リ、行ク〳〵
以爲ラク吾レ
如シ市外ニ出
レハ必ス
ス單馬ヲ得ン乃チ之ニ
所ノ物ハ僅々タラン乎ミ今マ
ハ其他ハ失フ可キ者ナシ吁祝
ス可シ賀ス可
シ此時脚下忽
然トシテ見
ル子ノ走ルヲ見
テ之ヲ追躡セ
ス、時ニ灰燼又
タ咫尺ヲ分タ
ス灰燼熱雨ハ
獨リ
雨ヲ凌キ
而メ途上失フ
分ヲ身ニ纏ヘ

チ聲ア リ疾呼メ曰ク請フ余ナ救ヘヨ吾レ誤テ
倒メ燈ナ滅スレ𠮟奴隷輩余ヲ顧ミス皆ナ焉ク
ル余ハ即チ富者タイモンドナリ若シ余ナ救フ
萬セスタス〔錢名〕チ以テ之ニ賦ゼント叫ヒ了ツ
スノ脚ナ執ルコロデヤス吃驚メ曰ク君ハコ
脚ナ執ルコロデヤス吃驚メ曰ク何ヲ請フ僕
速ニ手ヲ放テヨ其手ナ執レコロデヤス非ヤ
手ナ執レコロデヤス其手ナ執ナ之ナ扶ケ起スダイモンドナラハ一
モンド如シ厭フナクンハ盍ンゾ僕カ別業ニ來テ災ヲ避ケサルヤ
ンド曰ク請フ僕ト同シ共ニ俱ニ去レ且ツ君
ニ逃レ巴玖甫ニ走ンサラントス曰ク僕將サニ
ク然ラハ請フ僕ト
道ヲ同フシ共ニ俱ニ
去レ且ツ君

請フ看ヨ彼シユニ巖洞アリ以テ熱雨灰燼ナ避ルニ足ル可シコロデヤス曰ク君ノ言眞ナラハ僕何ヲ辭シテ糧食ナ携ヘテ洞中ニ在ラハ以テ數日ナ支フルニ足ル可シ|ド曰ク市ヘ門ノ上ニ街燈アリ我輩宜シク之ニ依テ歩ナ移ス|ベシ此時灰燼稍ヤ疎ニメ熱雨漸ク止ム雨人垂ハ門衛屹然トメ立チ神色自若トメ門ナ護ス(譯者)手ヲ携エテ市ヲ盈伯ノ地ヲ穿チ門衛ノ甲冑ヲ着セシ骸骨ナ堀リ出タセリ蓋シ古羅馬ノ法、嚴ニメ兵士ノ進退、一ニ號令ニ從ヒ故ニ此地震ノ大災ト雖モ命令下ラスンハ敢テ進退セサリシナリ强國ノ律令以テ想ヒ見ル可シ|ダイモンドノ別業ニ到レハジウリヤ及ヒ奴隷輩(兩人暗ヲ

已ニ彼シコニ在リダイモン
日ナ送テ災ナ避ク
中ニ數日ヲ
第廿三回
天ー柱全折古ー都ド奴隷ニ命メ糧食ナ運バセ洞
地ー軸已裂人ー寰爲ニ焦ー土ー
紅焔天ニ漲リテ雲ナ燒キ黑烟地ニ溢レテ土ヲ封ズ熱風ノ
吼ル聲、灰燼ノ爆スル聲、呼々〳〵救ナ求ムル聲、許々〳〵屋ナ倒ス聲、
必々〳〵刹ナ刮々〳〵刺々霹靂震ヒ丘山裂ケ災ナ避ル者ハ皆ナ狼
狽シ寶器ナ擲テ敝衣ナ提ケ飯籮ナ抱テ什具ヲ遺ス兄ナ呼
ヒ弟ナ喚ヒ子ナ尋ネ爺ナ問ヒ人相踩躪シ物相ヒ搶壤シ哀
號ノ聲沸騰路ニ盈ツ眞ニ是レ一面ノ小地獄畫モ亦及ハサ
グローカスハイヲンニデヤヲ携ヘテ逃レ去ル會

マ一隊(イツタイ)ノ人(ヒト)、暗(ヤミ)ナ冒(オ)カメ来(キタ)リ三人(サンニン)ノ間(アヒダ)ナ裂(サ)ヒテ疾行(シッコウ)ス此時
グローカス強(シ)ヒテイナンノ手(テ)ナ携(タヅサ)ヘ相(ア)ヒ失(ウシナ)フ
レ地ニデヤハグローカスノ袖(ソデ)ナ放(ハナ)チ忽(タチマ)チ其所(ショザ)在(イ)ナ失(シッ)スグ
ローカス其名(ナ)ヲ呼(ヨ)フ丁数回(スウクワイ)ニメ答(コタ)フル者ナシ乃チ方向(ハウカウ)ナ
改(アラタ)メテ之(コレ)ナ探(サグ)レ地ニ終(ツヒ)ヨ知(シル)能ハス両人佇(チョ)立(リツ)メ
リ蓋シ兩人ニデヤニ導(ミチビ)カレテ茲(コヽ)ニ来(キタ)リ海(ウミ)ニ航(コウ)シ荘(サウ)然(ゼン)タ
ト欲スレハ今(イマ)彼レナ失(ウシナ)フテ行(ユ)ク處(トコロ)ヲ知ラサルナリイイナン
レグローカス曰ク否(イナ)ト愁(シウ)然(ゼン)トメ災(ワザハヒ)ナ避(サケ)ン
ス郎(ラウ)君請(コヒ)フ先(マヅ)走(ワシッ)テ災(ワザハヒ)ヲ避(サ)ケヨ妾ノ身(ミ)ナ思(オモ)フ
全(マッタ)フスル勝(マサ)ルヿ萬々(マン〳〵)タリ然レ地ニ獨(ヒト)リ暗(アン)途(ト)ノ
ナ勿(ナカ)レグローカス曰ク否(イナ)ト卿(ケイ)ト共(トモ)ニ死(シ)スル
スル郎(ラウ)君請(コヒ)フ先(マヅ)走(ワシッ)テ災(ワザハヒ)ヲ避(サ)ケヨ妾ノ身(ミ)ナ思(オモ)フ
全(マッタ)フスル勝(マサ)ルヿ萬々(マン〳〵)タリ然レ地ニ獨(ヒト)リ暗(アン)途(ト)ノ
ロ一カス其名(ナ)ヲ呼(ヨ)フヿ数回(スウクワイ)ニメ答(コタ)フル者ナシ乃チ方向(ハウカウ)ナ
改(アラタ)メテ之(コレ)ナ探(サグ)レ地ニ終(ツヒ)ヨ知(シル)能ハス両人佇(チョ)立(リツ)メ
リ蓋シ兩人ニデヤニ導(ミチビ)カレテ茲(コヽ)ニ来(キタ)リ海(ウミ)ニ航(コウ)シ荘(サウ)然(ゼン)タ
ト欲スレハ今(イマ)彼レナ失(ウシナ)フテ行(ユ)ク處(トコロ)ヲ知ラサルナリイイナン
レグローカス曰ク否(イナ)ト愁(シウ)然(ゼン)トメ災(ワザハヒ)ナ避(サケ)ン
ス郎(ラウ)君請(コヒ)フ先(マヅ)走(ワシッ)テ災(ワザハヒ)ヲ避(サ)ケヨ妾ノ身(ミ)ナ思(オモ)フ
全(マッタ)フスル勝(マサ)ルヿ萬々(マン〳〵)タリ然レ地ニ獨(ヒト)リ暗(アン)途(ト)ノ
ナ勿(ナカ)レグローカス曰ク否(イナ)ト卿(ケイ)ト共(トモ)ニ死(シ)スル
スル郎(ラウ)君請(コヒ)フ先(マヅ)走(ワシッ)テ災(ワザハヒ)ヲ避(サ)ケヨ妾ノ身(ミ)ナ思(オモ)フ
全(マッタ)フスル勝(マサ)ルヿ萬々(マン〳〵)タリ然レ地ニ獨(ヒト)リ暗(アン)途(ト)ノ
ナ勿(ナカ)レグローカス曰ク否(イナ)ト卿(ケイ)ト共(トモ)ニ死(シ)スル
ハ獨(ヒト)リ生(ヤイ)チ
知(シ)リ難(カヌ)キナ

何(カ)ト血(イ)ノ發(ヘッ)セシ處ニ還(カヘ)レリ是(コ)レ途(ミチ)ニ迷(マヨ)フテ市街(シガイ)ヲ一巡(イチジュン)セシニ非サルナカラン又イチ聲發揚(イッセイハッヨウ)メ曰ク君、彼ノ巖石(ガンセキ)ノ屋檐(オクタン)ヲ壓倒(アッタウ)シ來(キタ)ルヲ看(ミ)ヨ我輩如(モ)シ此ノ下(シタ)ナ步(ホ)セハ忽チ死シ一時間餘(イチジカンヨ)ニメ復タ前(サ)ニ一聲發揚(イッセイハッヨウ)メ曰ク君、彼ノ巖石(ガンセキ)ノ屋檐(オクタン)ヲ壓倒(アッタウ)シ來(キタ)ルヲ看(ミ)ヨ我輩如(モ)シ此ノ下(シタ)ナ步(ホ)セハ忽チ死スルアラン又イチ聲發揚(イッセイハッヨウ)メ曰ク君、彼ノ巖石(ガンセキ)ノ屋檐(オクタン)ヲ壓倒(アッタウ)シ來(キタ)ルヲ看(ミ)ヨ我輩如(モ)シ此ノ下(シタ)ナ步(ホ)セハ忽チ死スルアラン

エ得(エ)タリ此時數個(スカ)ノ人聲(ジンセイ)聞(キコ)エ各々燈(トウ)ヲ點(テン)ジテ廟(ビャウ)下ニ至レリ其中一人ノ曰ク天(テン)帝ノ子耶蘇(ヤソ)ナル者多(オホ)キヲ以テ上(シャウ)帝之ヲ怒(イカ)リ下(カ)邪(ジャ)教(キャウ)ナ奉(ホウ)メ空像(クウゾウ)禽獸(キンジウ)ヲ信(シン)スルヲ日(ヒ)ト誤(ゴ)レル思シ聖經(セイキャウ)ナ誦(ショウ)シテ上(シャウ)帝ナ拜(ハイ)スルナリ一人曰ク天(テン)ノ顯滅(テンメッ)スルヲ蓋(コ)シ是レ耶蘇(ヤソ)宗徒ノ天災(テンサイ)ニ遇(アヒ)フテ之(コレ)ナ世界(セカイ)ノ顯滅(テンメッ)スルヲ蓋(コ)シ是レ耶蘇(ヤソ)宗徒ノ天災(テンサイ)ニ遇(アヒ)フテ之(コレ)ナ世界(セカイ)ノ顯滅(テンメッ)スルヲ

ンノ神(シン)ノ廟(ビャウ)ナ見(ミ)ス我輩暫(シバラ)ク彼(カ)コニ避(サ)ケテ熱(ネッ)雨ニ觸(フ)ルヽ勿(ナカ)レ彼ノ幸福(カウフク)ヲ過(ス)ス

グローカス奮然(フンゼン)トメ曰ク卿此電光(ケイコンデンクワウ)ニ由(ヨッ)テ一時(イチジ)ノ寄想春史第三篇

シト言(オフ)ヲ了(オワッ)テイヨンノ手(テ)ナ執リ漸(ヤウヤ)クニメ廟(ビャウ)內(ナイ)ニ入ルヲ

霹靂中僧人　奸美ヲ奪ハント欲シ電ニ撲光クハウ殺サイセラレ才美ノ子人抱擁シ悶絶ヲ蘇ル圖



寄想春史三篇

東光舍銅刻

リ今ヤ火ヲ下(ノ)タメ罪者(ザイシャ)ヲ罰(バッ)スルナリ吁(アヽ)畏(オソ)ル可シ畏(オソ)ル可シ

リ今ヤ火ヲ下タメ罪者ヲ罰スルナリ吁畏ル可ト衆皆ナ異口一齊ニ經文ヲ唱ヘナザレン之ニコ宗徒廟下ヲ過キ人聲漸ク遠サカツテ復タ一面ノ暗夜ヲスグロ|カスカナル一老人ノ囊ヲ攜ヘテ將サニ廟內ヲ出ントス時ニ見ル一少年ナメ燈ヲ攜エ提ケシメ來ルナ以爲ラク是レ父子ナリト少年曰ク大爺如シ疾歩スル能ハズンハ兒先ツ走ル可シ然ラス|カスグロ|カス吾レヲ遺メ先ツ走ル可シ少年曰ク兒走ルハ能ク一錢ナカル可カヲス請フ其囊ヲ兒一面ノ暗夜ヲスグロ|カス殿ノ行ク既ニ遠サカツテ復タ見ル一老人ノ囊ヲ奪フヤ翁憤然トメ追ツテ其囊ヲ奪フヤ曰ク

誰カ此ノ時ニ際メ父子ナ論ゼ
ニ死セザルヤト少年一拳ヲ振テ老夫ヲ毆ヤ嚢
ルグロー此カスイチンノ無要ノ胡言ナ吐カス盞ノ速
ノ如キ奸惡モ亦將サニ天譴ナ逭レントスト顧
手ナ執リ其ニ俱ニ暗黑ヲ冒メ去ル

グロー此カスイチンノ兩人ハ
シ忽ハチ矢ナ發ツノ思ヒアレ之ヲ看テ曰ク
會マ電光ナ得テ少シク方向ナ定ムト雖モ僅ニ
スメ復タ咫尺ナ辨セサルノ暗夜トナリ半步ナ
シ一步ナ移メ躊躇スル茲ハ灰燼積テ深キ十尺餘
沒シ彼シコニハ巖石轉メ家屋倒レ傷人痛ナ叫
ンテ鮮血街

上ニ迸ル哀號ノ聲、怒濤ノ聲、熱風ノ聲、霹靂ノ聲、轟々殷々ト

上（シャウ）ヨ　メ　セ　ノ　ケ　ノ　可（カ）　暗（ヤミ）　吾　セ
迸（ホドバシ）ル哀號（アイゴウ）ノ聲（コエ）、怒濤（ドタウ）ノ聲、熱風（ネツフウ）
ノ聲、霹靂（ヘキレキ）ノ聲、轟々（ゴウ〳〵）殷々（ワン〳〵）ト
天（テン）ヲ　セ　ン　ノ　力（リョク）　キ　テ　ケ　ン　ト　ス　ル　ニ
地（チ）ヲ震動（シンドウ）スルガ如（ゴト）キ　ヤ　ノ　身（ミ）ヲ　ヤ　ス　ク　レ
ハ　ス　ル　ニ　ハ　ス　ル　ニ　ハ　ス　ル　ニ　ハ　ス　ル　ニ　ハ　ス　ル　ニ
余（ヨ）ヲ呼（カ）ブ聲（コエ）ヲ聞（キ）ケバ妾（セフ）ナリ抱擁（ハウヨウ）メ君（キミ）
ガ膝上（シッシャウ）ニ死（シ）セント　ス　ル　ニ　ハ　ス　ル　ニ　ハ　ス　ル　ニ　ハ　ス　ル　ニ　ハ　ス　ル　ニ
余（ヨ）ガ身（ミ）ハ即（スナハ）チ余（ヨ）カ身（ミ）ナリ卿（ケイ）獨（ヒト）リ死（シ）メ
余（ヨ）安（イック）ンヲ生（セイ）キ　ヨ　ト　ス　ル　ニ　ハ　ス　ル　ニ　ハ　ス　ル　ニ　ハ　ス　ル　ニ　ハ　ス　ル　ニ
余（ヨ）ガ命（メイ）ハ即（スナハ）チ卿（ケイ）ノ命（メイ）ニメ卿（ケイ）
余（ヨ）カ幸（サイワ）イニ一點（イッテン）ノ燈光（トウクワウ）ヲ認（ミト）メ得（エ）タリ思（オモ）フニ
余（ヨ）ガ衰弱（スイジャクナン）何（ナン）ヲ其（ソ）レ甚（ハナハ）タシキヤ余（ヨ）カ
海岸（カイガン）ニ到（イタ）ルナル可シ我レ
之（コレ）ヲ追踵（ツイショウ）シテ共（トモ）ニ俱（トモ）ニ去ル
亦靜（マタシッ）カナリ一人ノ災（ワサハイ）ヲ避（サ）ケテ
此時雨漸（コノトキアメヤウヤ）ク止（ヤ）ミ風（カゼ）モ
自由（ジユウ）ノ權（ケン）ト若干（ソコバク）ノ金（キン）トヲ
照（テ）ラシ來（キタ）ル者アリ曰（イハ）ク我（ワガ）
輩（ハイ）已（スデ）ニ海岸（カイガン）ノ近傍（キンバウ）ニ來（キタ）レリ
賞（シャウ）ヲ取（ト）レ吾（ワレ）レ既（スデ）ニ知（シ）ル萬神（バンシン）
賞（シャウ）ヲ請（カ）フ妾（セフ）ヲ抱擁（ハウヨウ）メ君（キミ）
ハスグローカス
余（ヨ）カ命（メイ）ノ命（メイ）ニメ卿（ケイ）
ヲ保（タモ）ツヲ得（エ）
ヲ發（ハッ）シテ後日（ゴニチ）ノ
日（ニチ）ノ勞（ロウ）ニ報（ホウ）

ノ吾レヲ助ンルヲ既ニメグロ
トメ兩人ノ顔ヲ照ラス忽チ認ム奴隷數人チメ一ツ櫃ナ擔ハ
シメアベシス白刃チ提ケ衆ニ先テ來ルナグロー
イタンヲ見テ一聲發揚シテ曰ク顛沛ノ間モ萬神
ンテ幸福ヲ賜ヘリ汝希人速ニ
ンハ汝ノ首身、忽チ處ナ、異ニセ
炯光ヲ放チ艸然トメ曰ク、汝老
萬神ノ余ヲメ汝ヲ討タシムル
余レ立ロニ汝カ身ヲ寸斷シテ以テ甘心
米タ訖ヲ
ン火焰二條、山巓ニ起リ一ハ則
チ白晝ノ如ク美山復
ク火焰二條、山巓ニ起リ一ハ則チ黑色ヲ帶テ山ノ
三方ニ流レ落ツ而メ巖石ナ
射シ一ハ則チ黑色ヲ帶テ山ノ
三方ニ流レ落ツ而メ巖石ナ

カスノ傍ラニ來リ燈光爛
櫃ナ擔ハ
奴隷數人チメ一
ムカスノ傍ラニ來
ドレイスニンイツ
ンテ幸福ヲ賜ヘリ汝希人速ニ
カウフクタマヘリシヤスミヤカ
イヲンナ與ヘテ去
アタヘサ
レ然ヲス
ンハ汝ノ首身、忽チ處ナ、異ニセ
シンタチマトコロコト
ングローカス語ヲ
メエ
聞キ雙眼
キソウガン
カス及ヒ
ルハ即チ

射シ一ハ則チ黒色ヲ帯テ山ノ三方ニ流レ落ツ而メ破裂スルノ聲殷々トメ雲中ニ轟キ焦石四方ニ散シ飛メ流星ノ如シ奴隷等一視シテ天ニ叫ヒ皆ナ顔ヲ掩フテ地ニ伏スヘシス佇立シテ猶ホ動カズ火光白衣ヲ照ラシテ皎々タリ其背後ニ一大銅像アリ火焔ニ映シテ怡モ一體ノ火像ノ如シ紅色爛々トメ人目ヲ眩スグローカス左手ニイチ抱擁シ右手ニ一刀ヲ提ケ赫然ト矗立シテアリ其狀貌凜々トメ鬼神モ亦怖ル可シアヘシス之ヲ睥睨メ曰ク余既ニ一大危難ニ遇フテ猶ホ之ヲ免ルヲ知ル今ニ汝カ如キ鼠輩ヲ怖レヤ奴隷等盍ソ速ニ希臘ヲ去ル吾レ先ツ一斷メ之ヲ甘心スヘシト未タ一歩ヲ移

シ得ザルニ霹靂一聲大地ヲ震ヒ電光一閃銅像ニ落チ家屋
巖石忽チ轉倒シテ地上ニ落チアベシス之ガ爲メニ壓殺セ
ラルグロー カスモ亦地上ニ倒レ悶絶スルアベシス
漸ク蘇回シ驚キ起テ回視スレハ火光爛々ト四方ヲ照ラ
シイヨン地上ニ臥スヌ又顧テレハ半身銅像ノ下ニ伏シ
猶ホ悶絶シ雙眼閉テ又開キ鮮血唇ニ迸ツテ顏色土ノ如
ク苦惱ノ狀、謂フ可カラス天譴ノ加フ所ロ吁、畏ルベシ

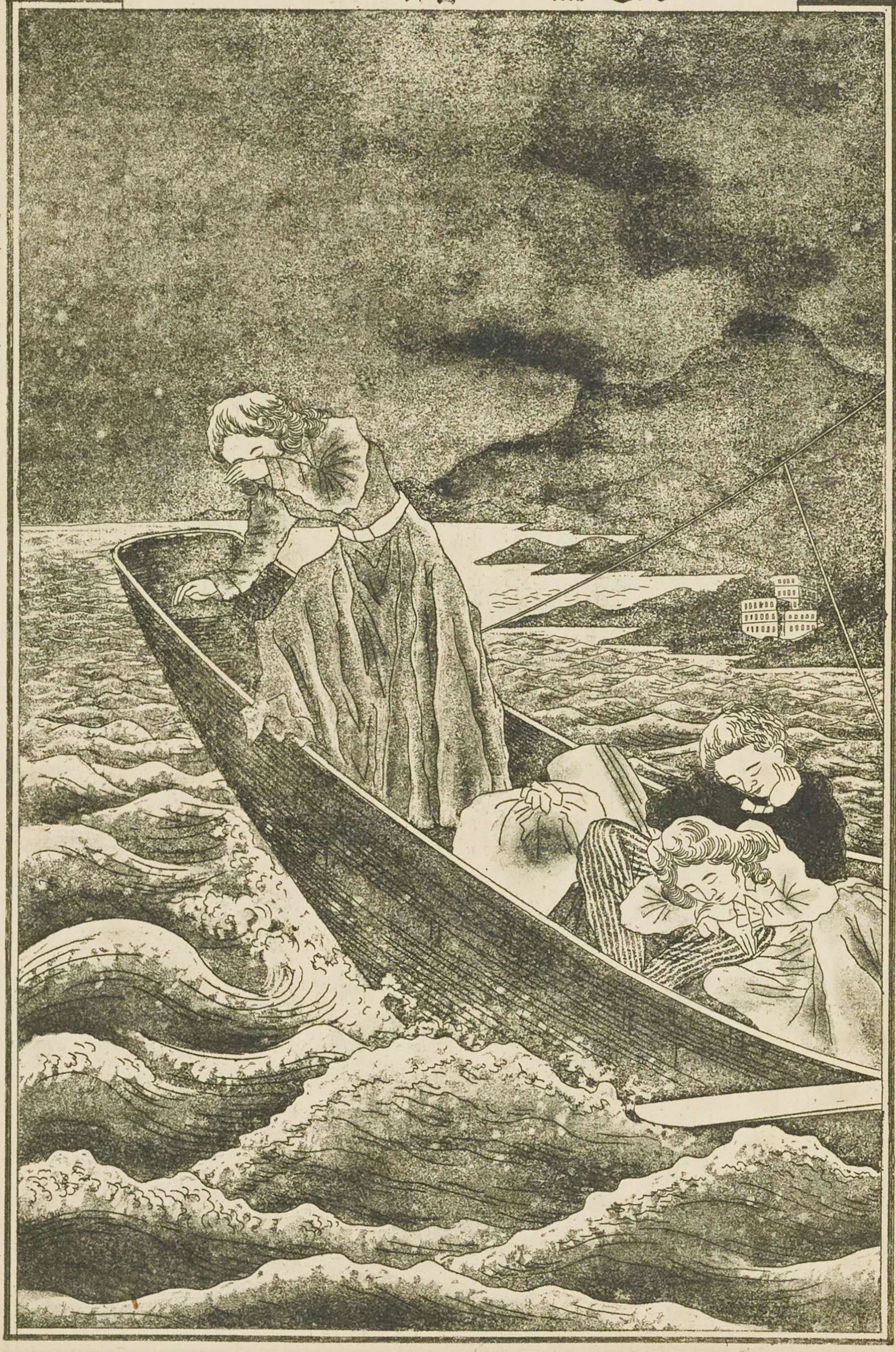
第卅四回

秋ー風夜冷ニ鴛ー鴦浮ニ江上ー
暮ー雨翅重ニ孤ー廣去不レ歸

グロー カスハアベシスヲ見テ壓死セシヲ見テ半ハ喜ヒ半ハ怖レ忽

才美地ヲ レ睡ル際ニ女水身投ル圖

子人寢逃熟ス ノ暫海ニヲス ノ



東光舍銅刻

チヰヂン

ナ扶(ヤス)ケ起(オ)コシテ左(サ)腋(エキ)ニ抱擁(ハウヨウ)シ將(マ)サニ其處(ソノトコロ)ヲ去(サ)ラ

チイチンソトス時ロカス思ハズ美山ヲ顧レバ一天突然トメ暗クメ次燼熱雨復タ下ツテ市街ニ滿溢スグロー流レ黑烟天ニ漲ツテ墨汁ナス流スニ異ナラス既ニ狹シハサンテ一門ノ下ニ之ヲ避ケ一身衰弱、四支疲勞シテ唯タ死セイヲ待ツノミ又道去ノ策ノ出ル所ヲ知ラス

扶ケ起コシテ左腋ニ抱擁シ將サニ其處ヲ去ラントスルニ一天突然トメ暗クメ復タ咫尺ヲ辨ズベカラスグ二條ノ火燄左右ニ倒レテ山カヘリミナキニ任スノミ又道去ノ策ノ出ル所ヲ知ラス

却テ說ニデヤハグローカス及ヒイヲンニ別レ之ヲ覺ムレ亡ノ知ラン

得ス東西ニ走リ南北ニ奔テ往來ノ男女ニ問ヘ乍ラ啻ニ知ラス

テ者ナキノミナラス亦答フルモアラサレハ怡モ狂顛スルノ或ハ叫ヒ或ハ號テ其名ヲ呼ヘ乍ラ徒ヲニ霹靂ノ

聲ニ壓セラレ人ヲメ聞カシム
レ既ニ此災ヲ海岸ニ避ント決
ルニ到リシモ亦知ルベカラス
岸ニ吾レ亦疾ク往テ之ヲ捜探
去ル如カスト乃チ心ヲ決メ杖
先ヲ手ヲ海岸ニ走ル者山ノ
ヲ爭ツテ他人ノ艱難ヲ顧ミ
ニシ喧呼シテ疾歩シ來リ
一人聲ヲ發メ曰ク卿ハ瞽女ニ
非スヤ果メ然シカラス請フ速ニ起テ
海岸ニ來レヨニデヤ欣然トメ
妾ニ其聲ヲ記ス君如シグロ
所在ヲ教ヘヨサラスト曰ク否僕思フニ彼レ亦已ニ市外ニ

所在(ショザイ)ナ教(オシ)ヘヨサラスト曰ク否(イナ)僕(ボク)思(オモ)フニ彼レ亦已(スデ)ニ市外(シグワイ)ニ
出ツ萬神(バンシン)既(スデ)ニ彼(カレ)ガ鬪獸(トウジウ)ノ難(ナン)ヲ救(スク)ヘリ豈(アニ)此天災(テンサイ)ヲ免(マヌカ)レシ
メサランヤトニデヤヲ慰藉(イセキ)メ共(トモ)ニ手(テ)ヲ携(タツサ)エ海岸(カイガン)ニ向(ムカッ)テ去(サ)
ルニデヤ敢(アヘ)テグローカスヲ捜索(サウサク)セントスレ𪜈サラスト其
ニデヤ獨(ヒト)リ高聲(カウセイ)ニグローカヲ
呼(ヨ)ンテ行ク既ニメ海岸(カイガン)ニ到(イタ)レハ男女雜(ダンヂョザッ)沓(タウ)、蟻(アリ)ノ如(ゴト)ク屯(トン)シ殆(ホトン)ト立錐(リッスイ)ノ地(チ)ナシ海面(カイメン)暗黑(アンコク)、波激(ナミゲキ)シ濤(ナミ)
爲(ナ)ス而メ灰燼(ハイジン)ノ海中(カイチウ)ニ落(オッ)ル
ル者(モノ)ハ猶(ナホ)遠雷(エンライ)ノ殷々(ワンワン)タルカ如
シ海(ウミ)ニ浮(ウカン)テ災(サイワイ)ナ避(サケ)
ント欲(ホッ)ス
ノ退(シリゾ)ク
ノ如(ゴト)シ
ヲ
ト
ス
ル
者
ハ
皆
ナ
排擠(ハイセイ)シテ海岸(カイガン)ニ來(キタ)リ進(スヽ)ム者(モノ)ハ退(シリゾ)ク者(モノ)ハ進(スヽ)ム
ント欲(ホッ)スル者(モノ)ハ皆ナ排擠(ハイセイ)シテ海岸(カイガン)ニ來(キタ)リ進(スヽ)ム者(モノ)ハ退(シリゾ)ク者(モノ)ハ進(スヽ)ム
ルニ遑(イトマ)アラス
ルニ遑(イトマ)アラス

者去ル者來ル者相ヒ雜ハリ相ヒ混メ喚呼ノ聲天地ニ響キ實ニ一大地獄ノ狀ヲ爲スト謂フ可シ一叟アリ大袴濶袖ニイルノ一枝ノ杖ナ曳ク、知ル可シ是レストイク學士ナルナリ」一嘆メ曰ク世界將ニ太古希臘ノ理學者ノ破壞ス所トナル是レストイノ曾テ豫シメ衆ヤ吁時運ノ變遷ハ如何ン乎ト、イク學士ナルナリ」一嘆メ曰ク世界將ニ太古希臘ノ理學者ノ破壞ス所トナル是レストイノ曾テ豫シメ衆ヤ吁時運ノ變遷ハ如何ン乎ト、イクノ破壞ス所トナル是レストイノ曾テ豫シメ衆ヤ吁時運ノ變遷ハ如何ン乎ト、イクハ破壞ス所トナル是レストイノ曾テ豫シメ衆ヤ吁時運ノ變遷ハ如何ン乎ト、

ナリ叟ナル者ハ實ニ一ノ奴隷等ノ主人ノ死ナ願ミス貨財ヲ擔フテ衆ナ排シ來ル而メソシヤ篝火ナ擎ケテ衆ニ先ンジテヤナ一視シテ曰ク君僕ニ自由ノ權ナ買フ可シトメ曰ク爾ニ何ノ爲ニ我ヲ縛スルヤト、曰ク爾ニ何ノ爲ニ我ヲ縛スルヤト、

ステ已ニ至レリ此時アベシストイ、ステ已ニ至レリ此時アベシストイ、ステ已ニ至レリ此時アベシストイ、

才子佳人園閙ニ生樂ム圖　故ノ居ノ終ヲシノ



寄想春史三篇

東光舍銅刻

ノ君(キミ)ハ誰(タレ)ゾヤ若(モ)シグローカスナ知ラハ請(カ)フ其所在(ショザイ)チ告(ツ)ケ

ク君ハ誰(タレ)ゾヤ若(モ)シグローカスナ知ラハ請(カ)フ其(シ)所在(ショザイ)ナ告(ツ)ケヨソシヤ曰ク僕(ボク)彼(カ)レノ市門(シモン)ヲ見(ミ)ルベシ

コデヤ答(コタ)ヘズ竊(ヒソ)カニサラストノ傍(カタヘ)ラナ去(サツ)テ衆人(シウジン)ノ間(アイダ)ナ過(スギ)ル時、之(コレ)ニ答ヘントスルヲ再(フタ)ヒ歸(カヘツ)テ市門(シモン)ノ下(モト)ニ在(ア)ルナ見(ミ)タリ速(スミヤカ)ニ往(ユヒ)テ下(モト)ニ到(イタ)リグローカスノ名(ナ)ナ呼(ヨ)ブヿ數回(スクワイ)ナリ其(ソ)ノ聲音(スイオン)殆(ホト)ンド將(マサ)ニ絶(タ)ヘントスル時、之(コレ)ニ答(コタヘ)テ曰ク余(ヨ)ナ迎(ムカ)フルヿ非(アラザ)ルヿヲ得(エ)メヤナニデヤ曰ク妾(ヒウ)カ手(テ)ヲ執(トツ)テ身(ミ)ナ起(オコ)セヨ是レ焔王(エンワウ)ノ余(ヨ)ナ召(メ)スノ命(メイ)ナリト然(ゼン)トメ身(ミ)ナ起(オ)コメ妾(セウナ)ホ君(キミ)ナ救(スク)フナ得(エ)メヤナニデヤ曰ク妾(セウナ)カ身(ミ)ヲ恙(ツヽカ)ナキヤト言(コトオハツ)了(テ)テイオンナ起(オ)コシ半(ナカ)ハ之(コレ)ナ抱(カヽ)ヘテニデヤ人(ヒト)ノ海(カイ)岸(ガン)ニ到(イタ)レハ數(スウ)歩ヲ漸(ヤウヤ)クニデヤ人ノ海岸ニ往(ユ)クニデヤニ從(シタガ)ヒテ往(ユ)ケハ道(ミチ)ナ他所(タショ)ニ取(トツ)テ疾歩(シツホ)ヲ漸(ヤウヤ)クニメ海岸(カイガン)ニ到(イタ)レハ數(スウ)

十ノ字等シテ
テグロー男女船ニ上テ將サニ纜ヲ解ントスルニ會フグロー
シテ三人纔ニ之ニ及ヒ共ニ船ニ乘テ陸地ヲ去ル
美山ノ紅焔ヲ顧ミ憂思猶ホ忡々タリ
嘆ス
グローカスノ膝頭ニ凭テ睡リニ
波濤漸ク平カニメ舟路始メテ穩ヤカニ
偃カ
焔雲ニ閃メキ殷々軻々ノ聲唯タニ
昨朝見ル所ノ白堊碧瓦ハ今朝已ニ破壞メ復タ有ルナク唯タ
夕遙カニ氷譎ノ朦朧トメ岸邊ヲ鎖スヲ見ルノミ誰カ之ヲ
悲歎セサル者アランヤ船夫已ニ天ノ明クルヲ看テ喜色欣
一メ復タ世界ニ出ルノ思ヒヲ爲シ且ツ海波愈ヨ穩カ

〳〵トメ復タヒ世界ニ出ルノ思ヒナ爲シ且ツ
ニメ風潮殊ニ宜シケレハ戒メ心一時ニ解ケテ盡ク眠ニ就キ
船中寂ト〳〵的ニ身唯タ鼻息ノ鮹々〳〵傍ラニ人
キ又之ナ起コシテグロー知ラザルカ如シコデヤ其手
アルナ親フニ彼レ亦熟睡シテ
前ノ如クニシ潸然ト願クハ君、萬神ノ保
イチント共ニ一生
ナ全フシ時トメ
ニ在テ復タ君ニ
メ舷頭ニ就キ
ノ安樂淨土何
ヲ躊躇スルナ要セン此時一桁ノ輕風鬢髮ナ
海氷ナ窺ヒ且ツ曰ク是レ吾カ爲メ
鳴咽流涕漸クニ
言了テ
ハニデヤノ往
益ナシ因テ今
吹キ斜メニ他

ノレ顔ハ兒ニ垂ルニデヤ之ヲ掲ケテ天ヲ仰キ低聲ニメ曰ク吾
タラ知シ九泉ノ惡緣アリテカ斷念スル能ハズ隱憂滿腔、物ト
ンラ死シ生テ此憂ニ遇フハ寧ロ生ナキニ如カンヤ
吾レ復タ誰テ彼レノ害スルヿアルヤ然レ𪜈彼レノ
カ既ニ之ヲ償フヿ已ニ二回ナリ翼クハ以テ吾カ
ヲ救フヿ已ニ二回ナリ翼クハ以テ吾カ罪ヲ償フニ足
ル喜悦ノ終リナラン今自ラ魚腹ニ葬テ泉下ニ君ノ幸福
ヲ爲サンノミト言了リ以テ死後ノ樂ヲ爲ス時海中ニ聲
アリ船夫夢忽チ驚キ舷頭ニ就テ水上ヲ見レハ波間纔カニ
白色ノ物ヲ見レ𪜈直チニ沈沒シテ去ル所ヲ知ラス船夫坐
ニ回テ復タ前ノ夢ヲ續ク
グロー カスイオン
ハ徐々睡リ覺

メテニ（ト）ニ問ヘ（ト）ル（サル）ニ策（サル）ナク（イヅク）ヲ徒（イヅク）ラ

第卅五回

盈伯破（ボンペー）壊（クワイ）ノ後（ノチ）十年（ジウネン）ヲ經（ヘ）テ

一紙（イッシ）文書（ブンショ）ニ（コニ）ハ（ハ）

十年（シウネン）悲歎（ヒタン）故友（イウ）ヨリ（カ）

グロー（イッショ）カス一書（イッショ）ヲ故友（イウ）サラス

盈伯破（ボンペー）壊（クワイ）ノ後（ノチ）十年（ジウネン）ヲ經（ヘ）テ

一紙（イッシ）文書（ブンショ）ニ（コニ）ハ（ハ）

十年（シウネン）悲歎（ヒタン）故友（イウ）ヨリ（カ）

グロー（イッショ）カス一書（イッショ）ヲ故友（イウ）サラス

デヤヲ捜索（サウサク）スレ（ト）其所在（シヨサイ）ヲ知（シ）ラス驚（オドロ）キ

前夜（ゼンヤ）ヨリ一人（ヒトリ）ノ之（シ）ナキ知（シ）ル者アラザレ

ハ始（ハジメ）メテ彼（カレ）カ投身（トウシン）シタルヲ思（オモ）ヒ

海面（カイメン）ヲ望（ノゾ）ンテ哀涙（アイルイ）滂沱（ハウダ）タリ

前夜（ゼンヤ）ヨリ一人（ヒトリ）ノ之（シ）ナキ知（シ）ル者アラザレ

ハ始（ハジメ）メテ彼（カレ）カ投身（トウシン）シタルヲ思（オモ）ヒ

海面（カイメン）ヲ望（ノゾ）ンテ哀涙（アイルイ）滂沱（ハウダ）タリ

デヤヲ捜索（サウサク）スレ（ト）其所在（シヨサイ）ヲ知（シ）ラス驚（オドロ）キ

テ之ヲ船客（センカク）ニ呈（テイ）ス僕（ボク）足下（ソクカ）ト顛沛（テンハイ）ノ

間（アイダ）ニ手（テ）ヲ

既（スデ）ニ十年（ジウネン）ノ

避（サ）ケ指（ユビ）ヲ屈（クッ）スレハ

遽然（キョゼン）海（ウミ）ニ航（コウ）ノ難（ナン）ヲ

別（ワカ）チ

書（ショ）ヲ故友（イウ）サラストノ足下（ソクカ）

在（ア）リ爾後（ジゴ）契濶（ケイクワツ）起居（キョ）ヲ

前（マヘ）ニ

テ之ヲ船客（センカク）ニ呈（テイ）ス僕（ボク）足下（ソクカ）ト顛沛（テンハイ）ノ

間（アイダ）ニ手（テ）ヲ

既（スデ）ニ十年（ジウネン）ノ

避（サ）ケ指（ユビ）ヲ屈（クッ）スレハ

遽然（キョゼン）海（ウミ）ニ航（コウ）ノ難（ナン）ヲ

別（ワカ）チ

書（ショ）ヲ故友（イウ）サラストノ足下（ソクカ）

在（ア）リ爾後（ジゴ）契濶（ケイクワツ）起居（キョ）ヲ

問（ト）ハス幸（サイハイ）ニ之ヲ怨（ウラ）ミセヨ僕（ボク）希國（ギリシヤ）

問（ト）ハス幸（サイハイ）ニ之ヲ怨（ウラ）ミセヨ僕（ボク）希國（ギリシヤ）

ニ歸(カヘツ)テ後(ノチ)ノ昔(セキジツ)日ノ繁華(ハンクワ)ナ夢(ユメ)ミサルニ非(アラ)ズト雖(モ)ド少年(セウネン)ノ遨遊(ガウイウ)ナ追懐(ツイクワイ)スレハ其事(ソンコトミ)皆ナ一時(イチジ)ノ血氣(ケツキ)ニ出(イ)テ樂(タノシ)ミトスル所ニ非サレハ今日(コンニチ)復タ其舊事(キウジ)ヲ繰返(クリカヘ)スニ忍(シノ)ヒマヘスルカ如キニ非ス人世(ジンセイ)ノ快樂(クワイラク)ナ恣(ホシヒマヽ)ニスルカ如キニ非ス嗚呼(アヽ)我カ亞細亞(アーゼン)希臘(ギリシヤ)ノ都府(トフ)ハ羅馬(ロウマ)盈伯(ポンペイ)ノ樹林(ジユリン)ノ名(ナ)アリ以テ鶯歌(アウカ)ヲ聞(キ)ク可ク彼留山(ヒールヽ)ノ名(ナ)アリ以テ風景(フウケイ)ヲ樂(タノシ)ム可シ豈ニ亦古人(コジン)ノ所謂(イハユル)琴酒(キンシユ)自由(ミツカラジユウ)ノ樂境(ラクキヤウ)ナ占(シ)ムルト爲(ナ)スニ匪(アラ)ツ可ケンヤ足下(ソツカ)或ハ僕嘗(カツ)テ豪奢(ガウシヤ)ナ極(キハ)メ酒池肉林(シユチコクリン)、夜(ヨル)ナ徹(テツ)メ歡(クワン)ナ盡(ツク)セハ此寥々(レウ〳〵)タル邊陬(ヘンスウ)ニ生涯(セイガイ)ナ送(オク)ルナ得(エ)ント豈(アニ)ニ少年(セウネン)ノ僕ナリ僕嘗(カツ)テ不測(フソク)ノ災厄(サイヤク)ニ遭(アヒ)ヒ

又盈伯ノ破壊ニ遇ヒ一身憔悴早ク既ニ壯年ノ英氣ナ失テ平素疾病多シ且ツ僕カ再造ノ恩人ニデヤレノ碑ナ建テ日ニ書花ナ供シテ其靈魂ナ慰ム蓋シ彼カ繁華ノ事ナ厭フ是レ僕カ天死ナ憐ミ且ツ我輩夫妻再生ノ鴻恩ナ忘レザルカ爲メ僕聞キナサレリ

ヤ邪蘇教大ニ羅馬ニ行ハルト僕モ亦其教ナ遵奉スル而メイナヤ邪蘇教ニ入レリ僕盈伯ナ去テ後チ一晝一夜邪蘇教ノ徳ナ聞キ感歎ニ堪ヘス遂ニ上帝ヨリ以降心身共ニ一變メ再タヒ元氣ニ復サズ常ニ海ニ投メ死シ

ヤ海ニ投メ死シ

今生（コンセイ）ナ助（タス）ケテ來世（ライセイ）ノ安樂（アンラク）ヲ說（ト）ク者（モノ）ニメ人體（ジンタイ）死（シ）ル可（ベ）シ腐敗（フハイ）スルモ魂魄（コンパク）ハ去（サッ）テ天上（テンジャウ）ニ還（カヘ）リ永（ナカ）ク上帝（シャウテイ）ノ寵遇（チャウグウ）ヲ被（カフム）ラントナ庶幾（ショキ）ス

シルト可（ベ）シ豈（アニ）ニ歎（タン）セザル可（ベ）ケンヤ足下（ソクカ）モ亦既（スデ）ニ此宗教（レウキャウ）ニ從（シタガ）フ可（ベ）シ信（シン）スレハ敢（アヘ）テ茲（コヽ）ニ贅（セイ）セズ幸（サイハイ）ニ僕（ボク）此書（ショ）ヲ作（ツク）ルニ當（アタッ）テイオン机邊（キヘン）ニ在（ア）リ僕（ボク）一覩（イッシ）スレハ彼（カノ）深情（シンジャウ）ナ諒（リャウ）察（サッ）アラン事（コト）ヲ幾（キ）ス

ヒシ苟（イヤシク）モ人（ヒト）ニメ此（コノオシヘ）教（オシヘ）ヲ奉（ホウ）セズメハ禽獸（キンジウ）ト羣（グン）ナ同（オナジ）フセン

ヤ足下（ソクカ）モ亦既（スデ）ニ此宗教（レウキャウ）ニ從（シタガ）フ可（ベ）シ信（シン）スレハ敢（アヘ）テ茲（コヽ）ニ贅（セイ）セズ幸（サイハイ）ニ僕（ボク）カ舊交（キウカウ）ノ深情（シンジャウ）ナ諒（リャウ）

ニ僕（ボク）ニ問（トヒ）ハンヤトス僕（ボク）其（ソレ）レ幸（カウ）福（フク）ナルヤト僕（ボク）即（スナハ）チ答（コタヘ）テ曰（イハ）ン羅馬（ローマ）ノ大都（タイト）ニ誇（ホコ）ルト雖（イヘ）モ貧賤（ヒンセン）苦樂（クラク）ナ異（コト）ニシ上下（シャウカ）

ン羅馬（ローマ）ノ大都（タイト）ニ誇（ホコ）ルト雖（イヘ）モ貧賤（ヒンセン）苦樂（クラク）ナ異（コト）ニシ上下（シャウカ）

ヒ互（ゴチ）知（チ）セズ大（タイ）ハ小（セウ）ナ呑（ノ）ミ強（キャウ）ハ弱（ジャク）ナ壓（アッ）ス人（ジン）事（ジ）繁（ハン）忙（ボウ）、安（イッ）

ナ互（ゴチ）知（チ）セズ大（タイ）ハ小（セウ）ナ呑（ノ）ミ強（キャウ）ハ弱（ジャク）ナ壓（アッ）ス人（ジン）事情（ジャウ）繁（ハン）忙（ボウ）、安（イッ）

ン一小仙境（センキャウ）ノ閑（カン）ニ

テ且（シバラク）ツ靜（シヅ）カナル一小仙境（センキャウ）ノ閑（カン）ニ

ソ一小仙境ノ閑ニシテ且ツ靜カナルコト如何カメヤ此地
モノ物ト心神ヲ娯メサルハナク山水草木鳥獣魚鼈皆ナ‖希
ヤ國ノ風趣ヲ帶ブ詩歌ノ材料盡ク此ヨリ起ヲ‖希
蓋シ人心温雅ニメ慈愛ノ情アルノ故ヲ以テ僕ノ
僕ノ他ニ束縛セラルヽヲ忘ルレハ則チ此愛情ノ
致ス所ナリト知ル可シ夫レ人、此情アレハ自ラ
愛シ、物ヲ愛スレハ自ラ他ヲ愛メサレハ己レ
レモ亦苦メリ、ナシ之ヲ擴張スレハ國ニ束縛
ニ苛酷ノ主ナク人々皆ナ其所ヲ得テ一生ヲ
送ル可キナリ是レ我カ宗教ノ主トスル所ナリト雖モ僕
‖希人ノ質ヲ帶レハ未タ曾テ他宗ヲ禽獣視スル如キハア

ラサルナリ故ニ同宗徒(ドウシウト)ノ往々僕ヲ疑(ウタガ)フ者アルヲ已(ステ)ニ右ニ揭ケ、セスンバ愛情(アイシヤウ)ヲ以テ宗教(シウキヤウ)ノ綱目(カウモク)ト爲セハ敢(アヘ)テ人ヲ却(カヘツ)テ憎(セイ)ム輩(ハイ)ノ疎暴(ソボウ)ヲ防(フセ)クニ足(タ)ラン歟(カ)

カザル者トスルニ足ラサルヲ揭(カカ)ケ、ル所ノ者ハ即(スナハ)チ嘗(カツ)テ奢(シヤ)ニ靡(ビ)ヲ競(キソ)フ所ノ履歷(リレキ)ト持論(ヂロン)トナリ足下(ソクカ)ノ如(ゴト)キ羅馬(ローマ)ノ繁華(ハンクワ)ヲ去(サツ)テ希臘(ギリシヤ)人グロ

ズヤ亦樂シカラズヤ僕ト洪(トモ)ニ一生(イツセイ)ヲ終(ヲハ)レ亦樂(タノ)シ

リ然レ𪜈僕ノ狐疑(コギ)ニ關(クワン)スル宗教(シウキヤウ)ノ原意(ゲンイ)

某月

希臘亞仙府

グロート拜ス

伊太利拿破里

サラスト君足下

後チ一千七百年ヲ經テ盈伯ノ舊市跡ヲ堀リ嘗テ埋沒セシ品物ヲ得テ今之ヲ博物館ニ陳列シ衆庶ノ縱覽ニ任カス聖壁碧瓦ノ類ハ彩色分明ニメ恰モ新タニ塗抹スル者ノ如シ或ハ建築未終ノ石像、或ハ金玉ヲ藏メシ櫃函、或ハ拳或ハ繡榻食卓其他家具ノ類ハ其形狀ヲ存シ後世ノ觀者ヲメ古昔ノ繁華ヲ追想セシムル又ダイモンドノ家跡ヲ跡ニ二十餘名ノ骸骨ヲ發出ス蓋シコロデヤスジウ地下ノ窖室ニ災ヲ避テ却テ空氣屏塞ノ爲メニ死セシモノナリ其他渭西ノ廟內ニケルヲスノパーボー廟外ニ

骸骨(カイコツ)ヲ得(エ)タリ一ツハ斧(オノ)ヲ持(ザ)シ一ハ金嚢(キンノウ)ヲ提(ヒサ)ケテ死(シ)スアベシスノ巨屋(キョオク)ハ傾頽(ケイタイ)シテ緑蕪(リョクブ)繁生(ハンセイ)シ西美耳ノ樹林(ジュリン)ハ舊(キウ)ニ依(ヨッ)テ松風(シャウフウ)颯々(サツ〳〵)ノ聲(コエ)ヲ爲(ナ)シ後世(コウセイ)ノ旅客(リョカク)ヲシテ榮枯順環(エイコジュンクワン)ノ感(カン)アラシム云(イ)フ

歐洲奇話寄想春史跋語

著者羅馬史ヲ讀ミ盡伯ノ噴火盈伯ノ毀沒ニ至テ未タ曾テ卷ヲ掩フテ世運ノ變遷ヲ歎セザルハアラザルナリ以爲ラク舊ヲ温ヂテ新ヲ知リ千年ノ昔ヲ今日ノ世ニ顯ハスハ小說家ノ任ナリ宜シク盈伯ノ事跡ヲ探テ一部ノ書ヲ記スヘシト此ニ於テ南歐ノ伊太利國ニ行キ居ルコト數月、朝暮美山ノ烟ヲ眺メテ昔日ノ災害ヲ悲歎シ連日地中海ノ濱ニ臨ンデ往古萬船ノ來貢セシヲ追想シ坐ロニ感慨ニ堪ヘス漸ク筆ヲ援テ此書ヲ記スト雖モ然レ𪜈事跡皆十千餘年ノ前ニ係ルヲ以テ風俗慣習、宗教政體、盡ク古書ニ探テ而メ其缺漏ハ之ヲ博物館ニ

就テ補ハザレハ眞乎タル古昔ノ事情ヲ審カニスル能ハス豈ニ一大難事ト謂ハザル可ケンヤ然リ此書ヲ著ハス所以ノ者ハ蓋シ羅馬帝丁達(テイタツ)極盛ノ時トナシ萬國(メンコク)ノ人民皆ナ羅馬(ロマ)ニ來リ當時ニ繁昌(ハンシヤウ)セルヲ以テナリ故ニ希臘(ヘラス)ノ漂民(ヒヨウミン)スアリ古昔(コセキ)人心(ジンシン)ノ頑愚(グワング)ナルヲ以テ渭西(イエス)ノ紀元前(キゼンチ)蒙昧(モウマイ)ノ時ニ當(アタツ)テハ尊(ソン)ヒ神託(シンタク)アリ而メ余ノ世ヲ曳(ヒ)キ以テ交際(カウサイ)最モ盛(サカン)ニメ埃及(アーキサンドル)ポンペー)ノ通商(ツウシヤウ)ヒ及ノアベシ歷山(アーキサンドル)ポンペー)伯ノ通商(ツウシヤウ)盛ニメ埃及ノアベシ

スイオンアリ歷山盈伯ノ通商盛ニメ埃及ノアベシ

スアリ古昔人心ノ頑愚ナルヲ以テ渭西ノ紀元前蒙昧ノ時ニ當テハ尊ヒ神託アリ而メ余ノ世ヲ曳キ以テ交際最モ盛ニメ埃及ノアベシ

ロデヤスアリ貫賤貧富ヲ揭ケテダイモンドアリ而メ余ノ世ヲ曳キ以テ交際最モ盛ニメ埃及ノアベシ

蘇宗ノ始萌ヲ記メナザレンアリ隆世ノ惡弊ヲ擧テコ|ダロ|カ民ヲ

書却テ能ク方向ヲ定メ知スルト云フノ一話ヲ聞テ以テ

嘗テハ聲(アゲ)ヒ天地ノ時ニ當テハ聲ヒ

余之ヲ天地ノ時ニ當テハ聲ヒ

聲女ニデヤニ至テハ

コヽニ記載スル人物ハ一般普タニ讀者ナメルガ如クナラン此ニ有レハ其人活動メル日々ノ衣食談話ヲセザルヲ得ス抑モ亦小說家ノ素意ニ悖ルト謂フ可シ故ニ余ハ木偶人ノ能ハサルノミナラス數十卷ノ書ヲ讀ミ數十人ノ識者ニ質シ見ル所アリテ千餘年前ノ昔ニ思想ヲ模出メ以テ千古ノ蔗境ニ入ラシムル唯タ昔日ノ風習慣俗ヲ載セテ其實跡ニ背カサルヲ希フノミ

著者リトン識白

明治十二年三月五日版權免許

〔定價金六拾錢〕

譯者　織田純一郎　荏原郡北品川宿二百七十九番地

出版人　高橋源五郎　東京芝區內幸町貳丁目壹番地

發兌人　山中市兵衞　東京芝區三島町拾番地

東京書林

山中孝之助
同　北郎
須原屋茂兵衛
山城屋佐兵衛
同　源吉
坂上半七
丸屋善七
和泉屋吉兵衛
藤岡屋慶次郎
袋屋龜次郎
椀屋喜兵衛
小林新兵衛
須原屋伊八

東京書林

森屋治兵衛
和泉屋善兵衛
出雲寺萬次郎
雁金屋清吉
近江屋半七
金花堂佐七
中外堂源兵衛
島屋平七
萬屋忠藏
長門屋龜吉
河内屋文介
山口屋藤兵衛
内野屋彌平治

各國書林

京都　藤井孫兵衛
大坂　小谷卯八郎
仝　敦賀屋九兵衛
仝　河内屋眞七
仝　前川善兵衛
尾州名古屋　河内屋喜兵衛
勢州桑名　美濃屋代助
遠州掛川　大塚茂兵衛
駿州靜岡　山中市兵衛支店
仝沼津　浪花屋市造
相州小田原　小松浦吉
米屋忠兵衛

甲州山梨　内藤傳右衛門
武州横濱　師岡屋伊兵衛
仝熊谷　松枝悦三郎
仝浦和　藤屋源助
下總千葉　藤屋錠次郎
野州足利　山中市兵衛支店
仝栃木　叶屋儀右衛門
仝宇都宮　佐藤靜雄
上州高崎　崇文堂輝吉
常州水戸　川又銀藏
信州長野　小桝屋喜太郎
仝松本　藤松屋損十郎
仝上田　鼠屋甲藏

濃州岐阜　三浦源介
越前福井　若代正
加州金澤　近岡屋太平
越中富山　大橋甚吾
越後新潟　堀治作
仝保明　高橋文策
陸前仙臺　山中市兵衞支店
陸中盛岡　木津屋藤兵衞
岩代若松　齋藤八四郎
仝福島　近江屋周吉
羽前鶴ケ岡　小池藤次郎
仝山形　八文字屋太右衞門
仝米澤　清水屋又吉

羽後秋田　本間金之助
陸奥弘前　武田莊七
仝青森　池田吉助
渡島函館　魁文社
播州姫路　山野長平
筑前福岡　林斧助
肥前佐賀　埴屋莊助
仝長崎　以文會社
仝大村　山口友一
肥後熊本　水島貫之
日向宮崎　山中市兵衞支店
薩州鹿島　同支店

當國監正國棒屬
久保田豆立郎

10027367.6

遠江榛原郡川尻村

久保田喜太郎